**Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**
2019-2024

*Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων*

**2020/0279(COD)**

9.12.2021

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
# 450 - 734

**Σχέδιο έκθεσης**
**Tomas Tobé**
(PE698.950v01-00)

Διαχείριση του ασύλου και της μετανάστευσης και τροποποίηση της οδηγίας 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου και του προτεινόμενου κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [Ταμείο Ασύλου και Μετανάστευσης]

Πρόταση κανονισμού
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

**Τροπολογία 450**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει τις συνεισφορές που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. Οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται στο είδος των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 451**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει τις συνεισφορές που*** | ***διαγράφεται*** |

***πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. Οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται στο είδος των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή.***

Or. en

**Τροπολογία 452**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει τις συνεισφορές που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. Οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται στο είδος των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 453**

**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (30) ***Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει τις συνεισφορές που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος.*** Οι ***εν λόγω*** συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται στο είδος των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης***, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή.*** | (30) Οι συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται στο είδος των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης. |

Or. en

**Τροπολογία 454**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει τις συνεισφορές που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. ***Οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει πάντα να*** | (30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει τις συνεισφορές που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. |

***βασίζονται στο είδος των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή.***

Or. en

**Τροπολογία 455**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει ***τις συνεισφορές*** που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. Οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται ***στο είδος*** των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή. | (30) Προκειμένου να διασφαλίζεται μια ολοκληρωμένη και αποτελεσματική αλληλέγγυα αντίδραση και να υπάρχει σαφήνεια για τα κράτη μέλη που λαμβάνουν στήριξη, η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστική πράξη που θα προσδιορίζει ***τον αριθμό των συνεισφορών*** που πρέπει να καταβάλει κάθε κράτος μέλος. Οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει πάντα να βασίζονται ***στον αριθμό*** των συνεισφορών που δηλώνονται από το οικείο κράτος μέλος στο σχέδιο αλληλέγγυας αντίδρασης, εκτός εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν υπέβαλε τέτοιο σχέδιο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα που προβλέπονται στην εκτελεστική πράξη για το οικείο κράτος μέλος θα καθορίζονται από την Επιτροπή. |

Or. en

**Τροπολογία 456**
**Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

**Τροπολογία 457**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 458**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του*** | ***διαγράφεται*** |

***πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.***

Or. en

**Τροπολογία 459**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 460**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής*** | ***διαγράφεται*** |

***συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η αιτιολογική σκέψη διαγράφεται επειδή το περιεχόμενό της μεταφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 22.*

**Τροπολογία 461**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 462**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού ***και*** της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της | (31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού***,*** της οικονομίας των κρατών μελών ***και του ποσοστού ανεργίας***, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα |

συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους.

επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους ***και θα διασφαλίζει τη δίκαιη κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ των κρατών μελών***. ***Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να θεσπίσει την εν λόγω κλείδα κατανομής και να καταρτίσει ένα αυτοματοποιημένο σύστημα για την εφαρμογή του μηχανισμού αλληλεγγύης. Σε περίπτωση που δεν μπορούν να εφαρμοστούν κριτήρια με βάση την οικογένεια και σημαντικούς δεσμούς και η αιτιολογημένη αίτηση σε κράτη μέλη βάσει άλλων δεσμών έχει απορριφθεί, ο αιτών θα πρέπει να μετεγκατασταθεί σε κράτη μέλη που έχουν μικρό αριθμό αιτήσεων βάσει της κλείδας κατανομής. Στην περίπτωση αυτή, ο αιτών μπορεί να επιλέξει μεταξύ 5 κρατών μελών με το μικρότερο αριθμό αιτήσεων. Μετά τη μεταφορά, το κράτος μέλος κατανομής θα πρέπει να εξετάσει την αίτηση, αφού είναι πλέον το υπεύθυνο κράτος μέλος.***

Or. en

**Τροπολογία 463**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα ***κατανομής*** με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους. | (31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα ***αναφοράς*** με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της οικονομίας των κρατών μελών, ***καθώς και τον αριθμό των αιτήσεων ασύλου που υποβάλλονται σε εξέταση και των προσφύγων που επανεγκαθίστανται ή γίνονται δεκτοί κατά κεφαλήν, και να λειτουργεί η κλείδα*** ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους. |

| | |
|---|---|
| | ***Προκειμένου να βελτιωθούν οι προοπτικές ένταξης, στο πλαίσιο του μηχανισμού θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι προτιμήσεις των αιτούντων και τυχόν ουσιώδεις δεσμοί τους με δεδομένο κράτος μέλος. Η εν λόγω κλείδα αναφοράς θα πρέπει επίσης να εφαρμόζεται όταν δεν μπορεί να θεωρηθεί κανένα κράτος μέλος υπεύθυνο για αίτημα ασύλου βάσει των κριτηρίων που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Κατά την κατάρτιση του εν λόγω μηχανισμού, η Επιτροπή διαβουλεύεται με τον Οργανισμό για το Άσυλο και, κατά περίπτωση, με τον Συντονιστή της ΕΕ για τη μετεγκατάσταση.*** |
| | Or. en |

**Τροπολογία 464**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και της ***οικονομίας*** των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους. | (31) Θα πρέπει να εφαρμόζεται κλείδα κατανομής με βάση το μέγεθος του πληθυσμού και ***το αντίστροφο*** της ***αναλογίας του πληθυσμού που γεννήθηκε σε τρίτη χώρα*** των κρατών μελών, ως σημείο αναφοράς για τη λειτουργία του μηχανισμού αλληλεγγύης, που θα επιτρέπει τον προσδιορισμό της συνολικής συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 465**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**

**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(32) Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 466**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) ***Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως*** | (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί να λαμβάνει, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος ***οποιουδήποτε*** άλλου κράτους μέλους, άλλα μέτρα αλληλεγγύης σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αντιμετωπίσει τη μεταναστευτική κατάσταση ή να αποτρέψει τη μεταναστευτική πίεση. |

***διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης.***

Or. en

**Τροπολογία 467**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί να λαμβάνει, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, άλλα μέτρα ***αλληλεγγύης*** σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αντιμετωπίσει τη μεταναστευτική κατάσταση ή να αποτρέψει τη μεταναστευτική πίεση. ***Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική*** | (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί ***και θα ενθαρρύνεται*** να λαμβάνει, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, άλλα μέτρα σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αντιμετωπίσει τη μεταναστευτική κατάσταση ή να αποτρέψει τη μεταναστευτική πίεση. |

***πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης.***

Or. en

**Τροπολογία 468**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Ένα κράτος μέλος ***θα*** μπορεί ***να λαμβάνει***, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, ***άλλα*** μέτρα ***αλληλεγγύης σε εθελοντική βάση*** για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αντιμετωπίσει ***τη μεταναστευτική κατάσταση ή να αποτρέψει τη μεταναστευτική πίεση. Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης.*** | (32) Ένα κράτος μέλος μπορεί, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, ***να αποφασίσει να λάβει*** μέτρα για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αντιμετωπίσει ***την απειλή μαζικής μετανάστευσης, ωστόσο την κύρια ευθύνη έχει πάντα το κράτος μέλος που επηρεάζεται***. |

Or. en

**Τροπολογία 469**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί ***να λαμβάνει***, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, ***άλλα μέτρα αλληλεγγύης*** σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος ***να αντιμετωπίσει τη μεταναστευτική κατάσταση ή να αποτρέψει τη μεταναστευτική πίεση. Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών***. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη***, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής***, οι εν λόγω ***συνεισφορές*** θα πρέπει να ***λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης***. | (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, ***να παρέχει πρόσθετες θέσεις μετεγκατάστασης*** σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη ***μέσω πρόσθετων μετεγκαταστάσεων***, οι εν λόγω ***μετεγκαταστάσεις*** θα πρέπει να ***στηρίζονται οικονομικά από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης (ΤΑΜΕ)***. |

Or. en

**Τροπολογία 470**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί να λαμβάνει, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, άλλα μέτρα ***αλληλεγγύης*** σε εθελοντική βάση για να ***βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αντιμετωπίσει τη μεταναστευτική κατάσταση ή να αποτρέψει τη μεταναστευτική πίεση***. Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση ***των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω*** της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα ***αλληλεγγύης θα*** περιλαμβάνουν ***τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης***. | (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί να λαμβάνει, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, άλλα μέτρα ***συνεργασίας*** σε εθελοντική βάση για να ***ενισχύσει την ανθεκτικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε περιοχές διαχείρισης του ασύλου και της μετανάστευσης***. Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα ***μπορούν να*** περιλαμβάνουν ***μια ευρύτερη δέσμευση στην κατανομή δικαιούχων διεθνούς προστασίας η επιλεξιμότητα των οποίων έχει προσδιοριστεί σε τρίτες χώρες πριν τους δοθεί νόμιμη πρόσβαση στην Ευρωπαϊκή Ένωση***. |

Or. en

**Τροπολογία 471**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί να ***λαμβάνει***, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, ***άλλα μέτρα αλληλεγγύης*** σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος ***να αντιμετωπίσει τη*** | (32) Ένα κράτος μέλος θα μπορεί ***επίσης*** να ***μετεγκαθιστά αιτούντες***, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος άλλου κράτους μέλους, σε εθελοντική βάση για να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να αποτρέψει ***την*** |

***μεταναστευτική κατάσταση ή*** να αποτρέψει ***τη μεταναστευτική*** πίεση***. Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται*** πίεση ***ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών***. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή ***χορηγίας*** μετεγκατάστασης ***ή επιστροφής***, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για ***καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης***.

πίεση ***στο σύστημα χορήγησης ασύλου του***. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή μετεγκατάστασης, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για ***τη δεξαμενή αλληλεγγύης***.

Or. en

**Τροπολογία 472**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα, καθώς και παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για | (32) Οι εν λόγω συνεισφορές θα περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων του κράτους μέλους που υφίσταται πίεση ή στην αντιμετώπιση των μεταναστευτικών τάσεων μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα αλληλεγγύης θα περιλαμβάνουν τη μετεγκατάσταση***, αφενός,*** υπηκόων τρίτων χωρών που υπόκεινται στη διαδικασία στα σύνορα***, υπό την προϋπόθεση πως δεν παρεμποδίζεται η επίτευξη των στόχων δίκαιης και αποτελεσματικής*** |

| | |
|---|---|
| εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης. | ***διαδικασίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία χορήγησης ασύλου],*** καθώς και***, αφετέρου,*** παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Προκειμένου να δοθούν κίνητρα για εθελοντική αλληλεγγύη, όταν τα κράτη μέλη καταβάλλουν εθελοντικές συνεισφορές με τη μορφή χορηγίας μετεγκατάστασης ή επιστροφής, οι εν λόγω συνεισφορές θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην εκτελεστική πράξη που προβλέπεται για καταστάσεις μεταναστευτικής πίεσης. |

Or. en

**Τροπολογία 473**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, όλα εκ των οποίων σέβονται την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 474**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. ***Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, όλα εκ των οποίων σέβονται την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών***. | (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. ***Στο άρθρο 18 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης προβλέπεται ότι το δικαίωμα ασύλου κατοχυρώνεται λαμβανομένων δεόντως υπόψη των κανόνων της Σύμβασης της Γενεύης περί του καθεστώτος των προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951, όπως συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967 («η Σύμβαση της Γενεύης»), και σύμφωνα με τη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης***. |

Or. en

**Τροπολογία 475**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, όλα εκ των οποίων σέβονται την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. | (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, όλα εκ των οποίων σέβονται την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών***, εκτός εάν κάποιος αιτών κινδυνεύει να υποστεί απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση σε κάποιο κράτος μέλος***. |

Or. en

**Τροπολογία 476**
**Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου | (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου |

| | |
|---|---|
| θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, ***όλα εκ των οποίων σέβονται*** την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. | θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, ***υπό την προϋπόθεση ότι σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως τα δικαιώματα του παιδιού και*** την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. |

Or. en

**Τροπολογία 477**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, ***όλα εκ των οποίων σέβονται*** την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. | (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, ***υπό την προϋπόθεση ότι σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και*** την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. |

Or. en

**Τροπολογία 478**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, ***όλα εκ των οποίων*** σέβονται την αρχή της μη επαναπροώθησης, θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. | (33) Το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου δημιουργήθηκε σταδιακά ως ένας κοινός χώρος προστασίας που βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, η οποία συμπληρώθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: Σύμβαση της Γενεύης), ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης. Από την άποψη αυτή, και χωρίς να θίγονται τα κριτήρια ευθύνης που ορίζει ο παρών κανονισμός, τα κράτη μέλη, ***υπό την προϋπόθεση ότι*** σέβονται την αρχή της μη επαναπροώθησης, ***δύναται να*** θεωρούνται ασφαλείς χώρες για τους υπηκόους τρίτων χωρών. |

Or. en

**Τροπολογία 479**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω*** | ***διαγράφεται*** |

***μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας.***

_____

*[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.*

Or. en

**Τροπολογία 480**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ***ταχύτητας κατά την εξέταση*** | (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ***ταχείας και δίκαιης εξέτασης*** |

αιτήσεων διεθνούς προστασίας.

αιτήσεων διεθνούς προστασίας. ***Εάν δεν βρεθούν οικογενειακοί ή άλλοι σημαντικοί δεσμοί κατά τη διαδικασία προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να προβεί σε έγγραφο, δεόντως αιτιολογημένο αίτημα μετεγκατάστασης σε οποιοδήποτε κράτος μέλος, το οποίο αίτημα θα βασίζεται κυρίως σε πολιτιστικούς ή κοινωνικούς δεσμούς, γλωσσικές δεξιότητες ή άλλους δεσμούς που θα μπορούσαν να διευκολύνουν την ενσωμάτωσή του σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος και δεν θα έχουν συμπεριληφθεί ως σημαντικοί δεσμοί στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Οι εν λόγω αιτήσεις θα υποβληθούν από το προσδιορίζον κράτος μέλος στα προτεινόμενα κράτη μέλη, τα οποία στη συνέχεια θα εφαρμόσουν τη ρήτρα διακριτικής ευχέρειας.***

---

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

Or. en

**Τροπολογία 481**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) ***Είναι σκόπιμο*** το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για | (34) ***Η εξέταση των αιτήσεων ασύλου θα πρέπει, ως γενικός κανόνας, να λαμβάνει χώρα εκτός της επικράτειας της Ένωσης. Ως εκ τούτου, όλοι οι παράτυποι μετανάστες που αναχαιτίζονται πριν από την άφιξη τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αποστέλλονται απευθείας στο έδαφος τρίτης χώρας εταίρου. Με*** |

τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας.

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

***την επιφύλαξη του παρόντος γενικού κανόνα,*** το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου ***θα πρέπει*** να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40] ***για τα πρόσωπα που έχουν φτάσει στην επικράτεια της Ένωσης κατά καταστρατήγηση του γενικού κανόνα***. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας.

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

Or. en

**Τροπολογία 482**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για | (34) ***Λαμβανομένου υπόψη ότι το τρέχον σύστημα του Δουβλίνου έχει αποδειχθεί άκρως αναποτελεσματικό,*** είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης |

| | |
|---|---|
| τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας. | διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας. ***Η μέθοδος θα πρέπει να βασίζεται στη στενή συνεργασία μεταξύ εθνικών αρχών καθώς τυχόν ανεπάρκειες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τη μεγάλη επιβάρυνση των αρχών ασύλου των κρατών μελών πρώτης άφιξης.*** |
| [40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999. | [40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 483**
**Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) ***Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει*** μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας***[40]***. ***Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για*** τα κράτη μέλη ***όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.*** Θα πρέπει***, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ*** | (34) ***Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 έχει ήδη κατοχυρώσει*** μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας ***και η Ευρωπαϊκή Ένωση και*** τα κράτη μέλη θα πρέπει ***πάντα, ιδίως σε περιόδους κρίσεων, να σέβονται το κράτος δικαίου***. |

***προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας***.

_____

*[40] **Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.***

Or. en

**Τροπολογία 484**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. ***Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας***. | (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα***, δηλαδή σε σημαντικούς δεσμούς***. |
| _____ | _____ |

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

Or. en

**Τροπολογία 485**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ταχύτητας κατά την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας. | (34) Είναι σκόπιμο το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου να περιλαμβάνει μια σαφή και λειτουργική μέθοδο προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας[40]. Η εν λόγω μέθοδος θα πρέπει να θεμελιώνεται σε αντικειμενικά και δίκαια κριτήρια τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Θα πρέπει, ιδίως, να επιτρέπει τον ταχύ προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, προκειμένου να κατοχυρώνεται η πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης διεθνούς προστασίας και να μην διακυβεύεται ο στόχος της ***ταχείας και δίκαιης εξέτασης*** αιτήσεων διεθνούς προστασίας. |

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

[40] Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη διάσκεψη που πραγματοποίησε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999.

Or. en

**Τροπολογία 486**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin**

**Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(34α) Προκειμένου να κατανοούν καλύτερα οι αιτούντες πώς λειτουργούν το ΚΕΣΑ και ο μηχανισμός αλληλεγγύης στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, είναι αναγκαία η σημαντική βελτίωση της παροχής πληροφοριών. Οι επενδύσεις στην έγκαιρη παροχή προσβάσιμων πληροφοριών στους αιτούντες θα αυξήσει σημαντικά την πιθανότητα αυτοί να κατανοούν τις διαδικασίες του παρόντος κανονισμού. Ο Οργανισμός για το Άσυλο θα πρέπει στο πλαίσιο αυτό να εκπονήσει κατάλληλο ενημερωτικό υλικό, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές. Προκειμένου να βοηθηθούν οι αιτούντες, ο οργανισμός αναπτύσσει επίσης οπτικοακουστικό ενημερωτικό υλικό ως συμπλήρωμα στο γραπτό ενημερωτικό υλικό. Το ενημερωτικό υλικό θα πρέπει να μεταφραστεί και να διατεθεί στις κυριότερες από τις γλώσσες που ομιλούν οι αιτούντες διεθνή προστασία που φτάνουν στην Ένωση. Οι διαφορετικές κατηγορίες αιτούντων έχουν διαφορετικές ανάγκες ενημέρωσης και, συνεπώς, οι πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται με διαφορετικούς τρόπους και να προσαρμόζονται στις ανάγκες αυτές. Είναι ιδίως αναγκαίο να διασφαλισθεί ότι οι ανήλικοι έχουν πρόσβαση σε φιλικές προς τα παιδιά πληροφορίες, ειδικά προσαρμοσμένες στις ανάγκες και στην κατάστασή τους.*** |

Or. en

**Τροπολογία 487**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(34β) Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ταυτοποίηση των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων, η οποία, μεταξύ άλλων, πρέπει να επιδιώκεται αμέσως μετά την επιχείρηση έρευνας και διάσωσης, προκειμένου να παρασχεθεί προστασία και πρόληψη κατά της περαιτέρω εμπορίας τους στην Ένωση. Η υπόνοια εμπορίας θα πρέπει να είναι αρκετή για τη μεταφορά του προσώπου σε ασφαλές καταφύγιο.*** |

Or. en

**Τροπολογία 488**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34 γ (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(34γ) Θα πρέπει να οργανώνεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα προκειμένου να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας εκτός αν οι πληροφορίες που παρέχει ο αιτών επαρκούν και ο αιτών δεν ζητήσει ακρόαση. Μόλις κατατεθεί η αίτηση διεθνούς προστασίας, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τις διαδικασίες και κριτήρια που χρησιμοποιούνται για να καθοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος. Ο αιτών θα πρέπει να ενημερωθεί ότι είναι ανάγκη να δώσει όλες τις πληροφορίες που θα βοηθήσουν στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που θα είναι υπεύθυνο, ειδικότερα να πει εάν*** |

***υπάρχουν μέλη της οικογένειας ή συγγενείς του στα κράτη μέλη, καθώς και να ενημερώσει για προηγούμενη διαμονή, θεώρηση διαβατηρίου και πτυχία. Ο αιτών θα πρέπει επίσης να ενημερώνεται πλήρως σχετικά με τα δικαιώματά του, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος πραγματικής προσφυγής και δωρεάν νομικής συνδρομής. Οι πληροφορίες προς τον αιτούντα θα πρέπει να παρέχονται σε γλώσσα που κατανοεί, με συνοπτική, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή γλώσσα.***

Or. en

**Τροπολογία 489**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34 δ (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(34δ) Το πρόσωπο που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη θα πρέπει να έχει λάβει επαρκή κατάρτιση για να συνεκτιμά τις προσωπικές και γενικές περιστάσεις του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων της πολιτιστικής προέλευσης, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου, και της ευάλωτης κατάστασής του. Το προσωπικό που διεξάγει τις συνεντεύξεις με τους αιτούντες θα πρέπει επίσης να έχει αποκτήσει γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την δυνατότητα του αιτούντος να δώσει συνέντευξη, όπως π.χ. τυχόν ενδείξεις πως αυτός πιθανόν να υπέστη βασανιστήρια ή έμφυλη βία κατά το παρελθόν.*** |

Or. en

**Τροπολογία 490**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 34 ε (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(34ε) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα πρέπει επίσης να παρέχεται η δυνατότητα πραγματικής προσφυγής στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν λαμβάνεται απόφαση μεταφοράς, αλλά ο αιτών ισχυρίζεται ότι άλλο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών.*** |

Or. en

**Τροπολογία 491**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του*** | ***διαγράφεται*** |

***Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους.***

_____

*[41] **Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31).***

Or. en

**Τροπολογία 492**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν*** | ***διαγράφεται*** |

***ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους.***

---

*[41] **Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31).***

Or. en

**Τροπολογία 493**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της*** | ***διαγράφεται*** |

***αλληλεγγύης μεταξύ τους.***

_____

***[41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31).***

Or. en

**Τροπολογία 494**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που ***διέπουν τον*** κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] ***και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους.*** | (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που ***θεσπίζονται στον*** κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41]. |
| _____ | _____ |
| [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών | [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών |

για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31).

για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31).

Or. en

**Τροπολογία 495**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. ***Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους.*** | (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. |
| [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). | [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). |

Or. en

**Τροπολογία 496**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους. | (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους. ***Η αποτελεσματική εφαρμογή των εν λόγω συνεισφορών αλληλεγγύης είναι βασική προϋπόθεση για τη λειτουργία ολόκληρου του ΚΕΣΑ.*** |
| [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). | [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). |

Or. en

**Τροπολογία 497**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier**

**Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και ***παράλληλα να προωθεί*** την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ***ένας*** νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα ***για τη διαχείριση της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους***. | (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου***, σύμφωνα με το άρθρο 80 της ΣΛΕΕ***. Για τον σκοπό αυτό, ***ο*** νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα. |
| [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). | [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). |

Or. en

**Τροπολογία 498**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για ***τη διαχείριση*** της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους. | (35) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές που διέπουν τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[41] και παράλληλα να προωθεί την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής ευθυνών ως μέρος του κοινού πλαισίου. Για τον σκοπό αυτό, ένας νέος μηχανισμός αλληλεγγύης θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αναπτύξουν ενισχυμένη ετοιμότητα για ***την αντιμετώπιση των προκλήσεων*** της μετανάστευσης, να αντιμετωπίσουν καταστάσεις στις οποίες δέχονται μεταναστευτική πίεση και να διευκολύνουν την τακτική στήριξη της αλληλεγγύης μεταξύ τους. |
| [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). | [41] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31). |

Or. en

**Τροπολογία 499**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 36**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(36) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στους αιτούντες επικουρική προστασία και στα άτομα που είναι επιλέξιμα για επικουρική προστασία, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ίση μεταχείριση όλων των αιτούντων διεθνή προστασία*** | ***διαγράφεται*** |

***και των δικαιούχων διεθνούς προστασίας, καθώς και η συνεκτικότητα με το σημερινό ενωσιακό κεκτημένο στον τομέα του ασύλου, ιδίως με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου].***

Or. en

**Τροπολογία 500**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 36**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(36) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στους αιτούντες επικουρική προστασία και στα άτομα που είναι επιλέξιμα για επικουρική προστασία, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ίση μεταχείριση όλων των αιτούντων διεθνή προστασία και των δικαιούχων διεθνούς προστασίας, καθώς και η συνεκτικότητα με το σημερινό ενωσιακό κεκτημένο στον τομέα του ασύλου, ιδίως με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου].*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 501**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 36**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (36) ***Ο παρών κανονισμός*** θα πρέπει να ***εφαρμόζεται*** στους αιτούντες ***επικουρική προστασία και στα άτομα που είναι επιλέξιμα για*** επικουρική προστασία, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ίση μεταχείριση | (36) ***Οι αρχές της μετεγκατάστασης σε κέντρα υποδοχής τρίτης χώρας, που είναι κράτος εταίρος, για την εξέταση και διευκόλυνση της αίτησης διεθνούς προστασίας*** θα πρέπει να ***εφαρμόζονται*** |

| | |
|---|---|
| όλων των αιτούντων διεθνή προστασία ***και των δικαιούχων διεθνούς προστασίας, καθώς και η συνεκτικότητα με το σημερινό ενωσιακό κεκτημένο στον τομέα του ασύλου, ιδίως με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου]***. | στους αιτούντες επικουρική προστασία, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ίση μεταχείριση όλων των αιτούντων διεθνή προστασία. |

Or. en

**Τροπολογία 502**
**Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 36 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(36α) Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη πρέπει να σέβονται τις διεθνείς υποχρεώσεις τους έναντι στους ανιθαγενείς, μεταξύ άλλων σύμφωνα με τη Σύμβαση για το καθεστώς των ανιθαγενών, που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη στις 28 Σεπτεμβρίου 1954, και σύμφωνα με άλλες πράξεις διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Όπου είναι απαραίτητο, η μεταχείριση των ανιθαγενών θα πρέπει να διαχωρίζεται από αυτή των υπηκόων τρίτης χώρας λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες προστασίας τους.*** |

Or. en

**Τροπολογία 503**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 37**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(37) Τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άμεση προστασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης και ανωτέρας βίας στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου] θα πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται αιτούντες διεθνή προστασία, δεδομένου ότι η αίτησή τους για διεθνή προστασία παραμένει σε εκκρεμότητα (έχει ανασταλεί) κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία ασύλου]. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και να θεωρούνται αιτούντες για τους σκοπούς εφαρμογής των κριτηρίων και των μηχανισμών σχετικά με τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας τους ή της διαδικασίας μετεγκατάστασής τους όπως ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα αιτιολογική σκέψη θα πρέπει να διαγραφεί για λόγους συνοχής και συνέπειας με την πρόταση του ΕΚ που αφορά τον κανονισμό για την κρίση.*

**Τροπολογία 504**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 37**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(37) Τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άμεση προστασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για την αντιμετώπιση καταστάσεων*** | ***διαγράφεται*** |

***κρίσης και ανωτέρας βίας στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου] θα πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται αιτούντες διεθνή προστασία, δεδομένου ότι η αίτησή τους για διεθνή προστασία παραμένει σε εκκρεμότητα (έχει ανασταλεί) κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία ασύλου]. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και να θεωρούνται αιτούντες για τους σκοπούς εφαρμογής των κριτηρίων και των μηχανισμών σχετικά με τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας τους ή της διαδικασίας μετεγκατάστασής τους όπως ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.***

Or. en

**Τροπολογία 505**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 37**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(37) Τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άμεση προστασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης και ανωτέρας βίας στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου] θα πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται αιτούντες διεθνή προστασία, δεδομένου ότι η αίτησή τους για διεθνή προστασία παραμένει σε εκκρεμότητα (έχει ανασταλεί) κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία ασύλου]. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και να θεωρούνται αιτούντες για τους*** | ***διαγράφεται*** |

***σκοπούς εφαρμογής των κριτηρίων και των μηχανισμών σχετικά με τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας τους ή της διαδικασίας μετεγκατάστασής τους όπως ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.***

Or. en

**Τροπολογία 506**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 37**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(37) Τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άμεση προστασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης και ανωτέρας βίας στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου] θα πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται αιτούντες διεθνή προστασία, δεδομένου ότι η αίτησή τους για διεθνή προστασία παραμένει σε εκκρεμότητα (έχει ανασταλεί) κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία ασύλου]. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και να θεωρούνται αιτούντες για τους σκοπούς εφαρμογής των κριτηρίων και των μηχανισμών σχετικά με τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας τους ή της διαδικασίας μετεγκατάστασής τους όπως ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 507**

**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 37**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (37) Τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άμεση προστασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης και ανωτέρας βίας στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου] θα πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται αιτούντες διεθνή προστασία, δεδομένου ότι η αίτησή τους για διεθνή προστασία παραμένει σε εκκρεμότητα (έχει ανασταλεί) κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία ασύλου]***.*** ***Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και να θεωρούνται αιτούντες για τους σκοπούς εφαρμογής των κριτηρίων και των μηχανισμών σχετικά με τον προσδιορισμό*** του κράτους μέλους που ***είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας τους ή της διαδικασίας μετεγκατάστασής τους όπως ορίζονται στον παρόντα κανονισμό***. | (37) Τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άμεση προστασία ***μετά από μετεγκατάσταση σε κέντρο υποδοχής τρίτης χώρας που είναι κράτος εταίρος,*** σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης και ανωτέρας βίας στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου] θα πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται αιτούντες διεθνή προστασία, δεδομένου ότι η αίτησή τους για διεθνή προστασία παραμένει σε εκκρεμότητα (έχει ανασταλεί) κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη διαδικασία ασύλου]***, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο εθνικό δίκαιο*** του κράτους μέλους που ***διευθετεί τη μετεγκατάσταση ή εάν υπάρχουν συμφωνίες μεταξύ του εν λόγω κράτους και τρίτης χώρας όπου προσδιορίζεται ο διακανονισμός που επιτρέπει τη λειτουργία κέντρων υποδοχής στο κράτος εταίρο***. |

Or. en

**Τροπολογία 508**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων*** | ***διαγράφεται*** |

***διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης.***

Or. en

**Τροπολογία 509**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο*** | ***διαγράφεται*** |

***παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης.***

Or. en

**Τροπολογία 510**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή*** | ***διαγράφεται*** |

***ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης.***

Or. en

**Τροπολογία 511**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (38) ***Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών,*** ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας***. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από*** κράτος μέλος ***σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης***. | (38) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας***, κατόπιν συναίνεσής τους να μετεγκατασταθούν σε άλλο*** κράτος μέλος. |

Or. en

**Τροπολογία 512**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,**

**Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— ***δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις*** παραμονής ***στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός*** θα πρέπει να ***ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης***. | (38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— ***όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών που δεν έχουν νόμιμα δικαιώματα εισόδου ή*** παραμονής ***στα κράτη μέλη,*** θα πρέπει να ***τίθενται υπό κράτηση έως ότου μπορέσουν να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους ή να μεταφερθούν σε κέντρο ασύλου σε τρίτη χώρα***. |

Or. en

**Τροπολογία 513**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (38) ***Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να*** | (38) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των |

***εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και*** για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης.

κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας***, εάν αιτούνται εγγράφως μετεγκατάσταση και μόνο κατόπιν έγγραφης συναίνεσής τους***. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης***, όταν τα εν λόγω πρόσωπα έχουν εκφράσει εγγράφως την επιθυμία τους να μετεγκατασταθούν***.

Or. en

**Τροπολογία 514**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (38) Για να ***περιοριστούν*** οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο | (38) Για να ***τερματιστούν*** οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, ο |

παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης.

παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού συστήματος επανεγκατάστασης.

Or. fr

**Τροπολογία 515**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική ***αλληλεγγύη*** μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού | (38) Για να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν τα απαραίτητα εργαλεία για να πραγματοποιούν τις μεταφορές —προς το υπεύθυνο κράτος μέλος— δικαιούχων διεθνούς προστασίας που εισήλθαν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο χωρίς όμως να πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στο άλλο κράτος μέλος, καθώς και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική ***συνεργασία*** μεταξύ των κρατών μελών, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύει και για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Παρομοίως, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στα άτομα που επανεγκαθίστανται ή που γίνονται δεκτά από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τη θέσπιση πλαισίου της Ένωσης για την επανεγκατάσταση] ή στα οποία χορηγείται διεθνής προστασία ή ανθρωπιστικό καθεστώς βάσει εθνικού |

| | |
|---|---|
| συστήματος επανεγκατάστασης. | συστήματος επανεγκατάστασης. |

Or. en

**Τροπολογία 516**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 38 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(38α) Για να τερματιστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις, ο παρών κανονισμός θα έπρεπε να προβλέπει την ακυρότητα της αίτησης διεθνούς προστασίας αν παρατηρηθεί μη επιτρεπόμενη μετακίνηση ή διαφυγή από την πλευρά του αιτούντα.*** |

Or. fr

**Τροπολογία 517**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(39) Παράλληλα, και δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις*** | ***διαγράφεται*** |

***απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.***

---

***[42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 16 της 23.1.2004, σ. 44).***

Or. fr

**Τροπολογία 518**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(39) Παράλληλα, και δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.*** | ***διαγράφεται*** |

*[42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44).*

Or. en

**Τροπολογία 519**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(39) Παράλληλα, και δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.*** | ***διαγράφεται*** |

*[42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες*

*(ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44).*

Or. en

**Τροπολογία 520**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (39) ***Παράλληλα, και δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα.*** Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από ***τρία*** έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. | (39) Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από ***πέντε*** έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. |
| [42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44). | [42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44). |

Or. en

**Τροπολογία 521**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin**

**Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (39) Παράλληλα, και δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. | (39) Παράλληλα, και δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας***, καθώς και οι δικαιούχοι προστασίας δυνάμει της Σύμβασης του 1954 για τους ανιθαγενείς,*** θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. |
| [42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44). | [42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44). |

Or. en

**Τροπολογία 522**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (39) ***Παράλληλα, και*** δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. | (39) Δεδομένης της σημασίας που έχει η διευκόλυνση της πλήρους ένταξης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο κράτος μέλος διαμονής τους, θα πρέπει να προβλεφθεί η προοπτική απόκτησης καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος σε συντομότερο χρονικό διάστημα. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος που τους χορήγησε διεθνή προστασία ύστερα από τρία έτη νόμιμης και αδιάλειπτης διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος. Όσον αφορά άλλες προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις με άλλους υπηκόους τρίτων χωρών. Συνεπώς, η οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου[42] θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. |
| [42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44). | [42] Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες (ΕΕ L 016 της 23.1.2004, σ. 44). |

Or. en

**Τροπολογία 523**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 40**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(40) Για λόγους αποτελεσματικότητας και ασφάλειας δικαίου, είναι ζωτικής σημασίας ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται*** | ***διαγράφεται*** |

***μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή εντολή απομάκρυνσής του.***

Or. en

**Τροπολογία 524**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 40**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (40) ***Για λόγους αποτελεσματικότητας και ασφάλειας δικαίου, είναι ζωτικής σημασίας*** ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή εντολή απομάκρυνσής του. | (40) ***Συνιστάται*** ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή εντολή απομάκρυνσής του ***ή άνευ τέτοιας απόφασης ή εντολής, κατόπιν της ανάκλησης ή απόρριψης της αίτησης***. |

Or. en

**Τροπολογία 525**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 40**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (40) Για λόγους αποτελεσματικότητας και ασφάλειας δικαίου, είναι ζωτικής σημασίας ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών ***σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή εντολή απομάκρυνσής του***. | (40) Για λόγους αποτελεσματικότητας και ασφάλειας δικαίου, είναι ζωτικής σημασίας ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών. |

Or. en

**Τροπολογία 526**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 40**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (40) Για λόγους αποτελεσματικότητας και ασφάλειας δικαίου, είναι ζωτικής σημασίας ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή εντολή απομάκρυνσής του. | *(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)* |

Or. en

**Τροπολογία 527**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 40**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (40) Για λόγους αποτελεσματικότητας και ασφάλειας δικαίου, είναι ζωτικής σημασίας ο κανονισμός να βασίζεται στην αρχή ότι η ευθύνη προσδιορίζεται μία και μόνο φορά, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή εντολή απομάκρυνσής του. | *(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)* |

Or. en

**Τροπολογία 528**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 41**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(41) Η οδηγία XXX/XXX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[43] θα πρέπει να εφαρμόζεται στη διαδικασία για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, η οποία ρυθμίζεται στον παρόντα κανονισμό, υπό την επιφύλαξη των περιορισμών εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας.*** | ***διαγράφεται*** |
| _____ | |
| ***[43] Οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (πλήρες κείμενο)*** | |

Or. en

**Τροπολογία 529**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 41**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (41) Η οδηγία XXX/XXX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[43] θα πρέπει να εφαρμόζεται ***στη διαδικασία για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, η οποία ρυθμίζεται*** στον παρόντα κανονισμό, υπό την επιφύλαξη των περιορισμών εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας. | (41) Η οδηγία XXX/XXX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[43] θα πρέπει να εφαρμόζεται ***σε όλες τις διαδικασίες, οι οποίες ρυθμίζονται*** στον παρόντα κανονισμό, υπό την επιφύλαξη των περιορισμών εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας. |
| _____ | _____ |
| [43] Οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (πλήρες κείμενο) | [43] Οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (πλήρες κείμενο) |

Or. en

**Τροπολογία 530**

**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 41**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (41) Η οδηγία XXX/XXX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[43] θα πρέπει να εφαρμόζεται ***στη διαδικασία για τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, η οποία ρυθμίζεται*** στον παρόντα κανονισμό, υπό την επιφύλαξη των περιορισμών εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας. | (41) Η οδηγία XXX/XXX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[43] θα πρέπει να εφαρμόζεται ***σε όλες τις διαδικασίες, οι οποίες ρυθμίζονται*** στον παρόντα κανονισμό, υπό την επιφύλαξη των περιορισμών εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας. |
| [43] Οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (πλήρες κείμενο) | [43] Οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (πλήρες κείμενο) |

Or. en

**Τροπολογία 531**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) ***Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*** τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον ***του παιδιού***. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος ***του παιδιού***, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την ***καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του,*** | (43) Τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον ***των πολιτών των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών***. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός ***τους***, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την ***επίπτωση που θα έχει στην κοινωνική συνοχή η μετανάστευση μεγάλης κλίμακας***. |

***συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους.***

Or. en

**Τροπολογία 532**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει ***κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού*** να λαμβάνουν ***πρωτίστως*** υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού***. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους***. | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν ***σοβαρά*** υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού***, πράγμα το οποίο συνεπάγεται την ταχεία επανένωση με την οικογένεια του και/ή αντιπρόσωπο στη χώρα καταγωγής του ή κοντά σε αυτή***. |

Or. en

**Τροπολογία 533**

**Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα***, να λαμβάνουν*** σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, ***συμπεριλαμβανομένου*** του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει ***να προβαίνουν σε ατομική αξιολόγηση με την καθοδήγηση των συναφών και ανεξάρτητων αρχών για την προστασία του παιδιού,*** ιδιαίτερα ***λαμβάνοντας*** σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας ***βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα*** και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, ***συμπεριλαμβανομένων ατομικών περιστάσεων*** και του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους***, συμπεριλαμβανομένων του διορισμού ενός ανεξάρτητου κηδεμόνα και της πρόσβασης σε δωρεάν νομική συνδρομή***. |

Or. en

**Τροπολογία 534**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει***, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν*** σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει ***να προβαίνουν σε ατομική αξιολόγηση με την καθοδήγηση των συναφών και ανεξάρτητων αρχών για την προστασία του παιδιού, λαμβάνοντας*** σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας ***βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα*** και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, ***συμπεριλαμβανομένων ατομικών περιστάσεων και*** του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους***, συμπεριλαμβανομένων του διορισμού ενός ανεξάρτητου κηδεμόνα και της πρόσβασης σε δωρεάν νομική συνδρομή***. |

Or. en

**Τροπολογία 535**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της |

| | |
|---|---|
| Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν ***πρωτίστως*** υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. ***Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του.*** Επιπρόσθετα, θα πρέπει να ***θεσπιστούν*** ειδικές ***διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους***. | Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να ***εφαρμοστούν*** ειδικές ***διαδικασίες για την αντιμετώπιση της παραπλάνησης και της κατάχρησης της ιδιότητας του ασυνόδευτου ανηλίκου (MNA), ιδίως με τη διεξαγωγή τακτικών οστικών τεστ, με σκοπό την απομόνωση των περισσότερο προδήλως αβάσιμων αιτήσεων αναγνώρισης***. |
| | Or. fr |

**Τροπολογία 536**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να |

| | |
|---|---|
| θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. ***Οι διαδικασίες για την εκτίμηση της ηλικίας ενός αιτούντος θα πρέπει να βασίζονται σε επιστημονικά κριτήρια, μεταξύ των οποίων η εκτίμηση της οδοντικής ηλικίας.*** |
| | Or. en |

**Τροπολογία 537**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του ***και θα πρέπει να βασίζονται σε ανεξάρτητη εκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του από τις οικείες αρχές προστασίας του παιδιού***. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. |

Or. en

**Τροπολογία 538**
**Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του ***και θα πρέπει να βασίζονται σε ανεξάρτητη εκτίμηση του μείζονος συμφέροντος του από τις οικείες αρχές προστασίας του παιδιού***. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. |

Or. en

**Τροπολογία 539**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη ***το μείζον συμφέρον*** του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη ***τη θεμελιώδη αρχή του μείζονος συμφέροντος*** του παιδιού ***καθώς και το δικαίωμα της οικογενειακής επανένωσης***. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, ***βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα,*** τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. |

Or. en

**Τροπολογία 540**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 43**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως | (43) Σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού να λαμβάνουν πρωτίστως |

| | |
|---|---|
| υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. | υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού. Κατά την αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδιαίτερα, να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την καλή διαβίωση και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, ζητήματα ασφάλειας και προστασίας και τις απόψεις του ανηλίκου ανάλογα με την ηλικία του και την ωριμότητά του, συμπεριλαμβανομένου του υποβάθρου του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να θεσπιστούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για ασυνόδευτους ανηλίκους λόγω της ιδιαίτερα ευάλωτης κατάστασής τους. ***Ωστόσο, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν γίνεται κατάχρηση των εν λόγω ειδικών εγγυήσεων.*** |
| | Or. en |

**Τροπολογία 541**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. | (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό ***της ασφάλειας των πολιτών των κρατών μελών,*** της οικογενειακής ***τους*** ζωής ***και του ευρωπαϊκού τρόπου ζωής τους, καθώς και του δικαιώματος αυτοπροσδιορισμού των λαών των κρατών μελών***. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 542**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. | (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. ***Ωστόσο, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν γίνεται κατάχρηση των διατάξεων που διασφαλίζουν τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής.*** |

Or. en

**Τροπολογία 543**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής ***κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού***. | (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη ***κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού*** θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της ***προσωπικής και*** οικογενειακής ζωής***, αλλά και της αρχής της απαγόρευσης των διακρίσεων***. |

Or. en

**Τροπολογία 544**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής ***κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού***. | (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη ***κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού*** θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη τον σεβασμό της ***προσωπικής και*** οικογενειακής ζωής***, αλλά και της αρχής της απαγόρευσης των διακρίσεων***. |

Or. en

**Τροπολογία 545**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη ***τον σεβασμό της οικογενειακής*** ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. | (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν πρωτίστως υπόψη ***τη διατήρηση του ευρωπαϊκού τρόπου*** ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. |

Or. en

**Τροπολογία 546**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν ***πρωτίστως*** υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. | (44) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τον σεβασμό της οικογενειακής ζωής κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. |

Or. fr

**Τροπολογία 547**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(44α) Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη πρέπει να σέβονται τις διεθνείς υποχρεώσεις τους έναντι στους ανιθαγενείς, μεταξύ άλλων σύμφωνα με τη Σύμβαση για το καθεστώς των ανιθαγενών, που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη στις 28 Σεπτεμβρίου 1954, και σύμφωνα με άλλες πράξεις διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Όπου είναι απαραίτητο, η μεταχείριση των ανιθαγενών θα πρέπει να διαχωρίζεται από αυτή των υπηκόων τρίτης χώρας λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες προστασίας τους.*** |

Or. en

**Τροπολογία 548**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(44α) Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη πρέπει να σέβονται τις διεθνείς υποχρεώσεις τους έναντι στους ανιθαγενείς, μεταξύ άλλων σύμφωνα με τη Σύμβαση για το καθεστώς των ανιθαγενών, που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη στις 28 Σεπτεμβρίου 1954, και σύμφωνα με άλλες πράξεις διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Όπου είναι απαραίτητο, η μεταχείριση των ανιθαγενών θα πρέπει να διαχωρίζεται από αυτή των υπηκόων τρίτης χώρας λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες προστασίας τους.*** |

Or. en

**Τροπολογία 549**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 44 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(44β) Όταν κανένα άλλο κράτος μέλος δεν μπορεί να οριστεί υπεύθυνο για μια αίτηση χορήγησης ασύλου βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, οι αιτούντες που υπέβαλλαν τις αιτήσεις τους στο προσδιορίζον κράτος μέλος θα πρέπει να κατανέμονται σε κράτη μέλη με μικρό αριθμό αιτήσεων βάσει της κλείδας*** |

| | |
|---|---|
| | ***αναφοράς που εφαρμόζεται για τα εν λόγω κράτη μέλη, λαμβανομένων υπόψη των προτιμήσεων των αιτούντων. Μετά τη μεταφορά, το κράτος μέλος κατανομής θα πρέπει να εξετάσει την αίτηση, αφού είναι πλέον το υπεύθυνο κράτος μέλος.*** |

Or. en

**Τροπολογία 550**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 45**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 551**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 45**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι | (45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι |

| | |
|---|---|
| απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη. | απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη. ***Σε τέτοιες περιπτώσεις, είναι επίσης απαραίτητο τα κράτη μέλη να θέτουν υπό κράτηση και/ή να επιστρέφουν γρήγορα τον ενδιαφερόμενο αιτούντα.*** |

Or. en

**Τροπολογία 552**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 45**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (45) Για να αποφεύγεται η ***μεταφορά*** προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας ***μεταξύ κρατών μελών, είναι απαραίτητο το*** κράτος μέλος ***στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη***. | (45) Για να αποφεύγεται η ***ελεύθερη μετακίνηση εντός της ΕΕ*** προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας***, θα πρέπει να συλλαμβάνονται άμεσα από το ενδιαφερόμενο*** κράτος μέλος ***και να τοποθετούνται σε εγκατάσταση υψίστης ασφάλειας σε αναμονή της απέλασής τους στη χώρα καταγωγής τους***. |

Or. en

**Τροπολογία 553**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 45**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί ***κίνδυνο*** για την εθνική ασφάλεια ***ή τη δημόσια τάξη***. | (45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν ***ο έλεγχος που διενεργήθηκε με βάση τον [κανονισμό για τον έλεγχο διαλογής] έδειξε ότι*** υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί ***πραγματική, υπαρκτή και αρκούντως σοβαρή απειλή*** για την εθνική ασφάλεια. |

Or. en

**Τροπολογία 554**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 45**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ***ή τη δημόσια τάξη***. | (45) Για να αποφεύγεται η μεταφορά προσώπων που συνεπάγονται κίνδυνο ασφάλειας μεταξύ κρατών μελών, είναι απαραίτητο το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίζεται για πρώτη φορά αίτηση να μην εφαρμόζει τα κριτήρια ευθύνης ή το επωφελούμενο κράτος μέλος να μην εφαρμόζει τη διαδικασία μετεγκατάστασης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τους οποίους το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θεωρείται ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια. |

Or. en

**Τροπολογία 555**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 45 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(45α) Προκειμένου να διασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης και να κατανεμηθούν οι αιτούντες διεθνή προστασία μεταξύ των κρατών μελών, οι προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων και απάντηση για την ανάληψη ευθύνης και για τη διενέργεια των μεταφορών θα πρέπει να είναι σύντομες, σεβόμενες ταυτόχρονα τα θεμελιώδη δικαιώματα των αιτούντων, τα δικαιώματα των ευάλωτων ατόμων, ιδίως τα δικαιώματα του παιδιού και τη θεμελιώδη αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού καθώς και το δικαίωμα στην οικογενειακή επανένωση και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής. Η μεταφορά των ασυνόδευτων ανηλίκων και των οικογενειών με ανήλικα τέκνα, καθώς και των ευάλωτων αιτούντων θα πρέπει να μπαίνει σε προτεραιότητα.*** |

Or. en

**Τροπολογία 556**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 46**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων*** | ***διαγράφεται*** |

***διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας.***

Or. en

**Τροπολογία 557**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 46**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. | (46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος ***σε κέντρο μετεγκατάστασης τρίτης χώρας κράτους εταίρου*** αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας ***κατά τη διάρκεια της εξέτασης και σε περίπτωση που η διεθνής προστασία χορηγείται και προβλέπεται στο πλαίσιο συμφωνίας με τρίτη χώρα κράτος εταίρο***. |

Or. en

**Τροπολογία 558**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 46**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. | (46) ***Προκειμένου να διασφαλιστεί η οικογενειακή ενότητα,*** η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. ***Η κοινή εξέταση των αιτήσεων μιας οικογένειας δεν θίγει το δικαίωμα ενός αιτούντος να υποβάλει ατομική αίτηση.*** |

Or. en

**Τροπολογία 559**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 46**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. | (46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. ***Αυτό δεν θίγει το δικαίωμα ενός αιτούντος να υποβάλει ατομική αίτηση.*** |

Or. en

**Τροπολογία 560**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 46**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (46) Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. | (46) ***Η οικογενειακή ενότητα θα πρέπει να διασφαλίζεται κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.*** Η κοινή εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας των μελών μιας οικογένειας από το ίδιο κράτος μέλος αποτελεί μέτρο που θα επιτρέπει να εξασφαλισθεί η εις βάθος εξέταση των αιτήσεων και η συνοχή των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση μ' αυτές, καθώς και να αποφευχθεί ο χωρισμός των μελών μιας οικογένειας. |

Or. en

**Τροπολογία 561**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(47) Ο ορισμός του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνει τον/την αδελφό/-ή ή τα αδέλφια του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του*** | ***διαγράφεται*** |

***ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.***

Or. fr

**Τροπολογία 562**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξη στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 563**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Ο ορισμός του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνει τον/την αδελφό/-ή ή τα αδέλφια του αιτούντος. ***Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξη στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.*** | (47) Ο ορισμός του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνει τον/την αδελφό/-ή ή τα αδέλφια του αιτούντος***, μόνο όταν ο αιτών είναι ανήλικος κάτω των 14 ετών***. |

Or. en

**Τροπολογία 564**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Ο ορισμός του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό ***θα πρέπει*** να περιλαμβάνει ***τον/την αδελφό/-ή ή τα αδέλφια του αιτούντος***. ***Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος του*** κράτους μέλους. ***Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.*** | (47) Ο ορισμός του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό ***συνιστάται*** να περιλαμβάνει ***έναν νόμιμο σύζυγο και τα τέκνα (βιολογικά ή υιοθετημένα), κατά τη διακριτική ευχέρεια κάθε*** κράτους μέλους. |

Or. en

**Τροπολογία 565**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, | (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, |

για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. ***Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξη στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.***

για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων.

Or. en

**Τροπολογία 566**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. ***Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες*** | (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων. Ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο |

***διέλευσης. Ως εκ τούτου,*** ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.

για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.

Or. en

**Τροπολογία 567**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για ***τη*** ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των ***μη επιτρεπόμενων*** μετακινήσεων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής***, αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους. Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες*** | (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για ***την*** ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των ***περαιτέρω*** μετακινήσεων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής. |

***μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.***

Or. en

**Τροπολογία 568**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων ***και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων***. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής***, αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους***. ***Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.*** | (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές***, καθώς επίσης τα μέλη των νοικοκυριών που υπήρχαν στη χώρα καταγωγής*** του αιτούντος. Η επανένωση αδελφών έχει ιδιαίτερη σημασία για τη ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει ***επίσης*** να περιλαμβάνει τις οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής |

Or. en

**Τροπολογία 569**

**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές του αιτούντος. Η επανένωση ***αδελφών*** έχει ιδιαίτερη σημασία για ***τη*** ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων ***και, ως εκ τούτου, για τη μείωση των μη επιτρεπόμενων μετακινήσεων***. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξη στο έδαφος του κράτους μέλους. ***Αυτή η περιορισμένη και στοχοθετημένη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του ορισμού αναμένεται να μειώσει το κίνητρο για ορισμένες μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις των αιτούντων άσυλο εντός της ΕΕ.*** | (47) Στον ορισμό του μέλους της οικογένειας στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να περιλαμβάνονται ο/η αδελφός/-ή ή οι αδελφοί/-ές ***και οι γιαγιάδες και παππούδες*** του αιτούντος. Η επανένωση ***της οικογένειας*** έχει ιδιαίτερη σημασία για ***την*** ενίσχυση των ευκαιριών ένταξης των αιτούντων. Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει επίσης να αποτυπώνει την πραγματικότητα των υφιστάμενων μεταναστευτικών τάσεων, βάσει της οποίας οι αιτούντες συχνά φτάνουν στο έδαφος των κρατών μελών ύστερα από παρατεταμένη περίοδο σε χώρες διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει οικογένειες που σχηματίστηκαν εκτός της χώρας καταγωγής, αλλά πριν από την άφιξη στο έδαφος του κράτους μέλους. |

Or. en

**Τροπολογία 570**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 571**

**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να*** | ***διαγράφεται*** |

***διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.***

Or. en

**Τροπολογία 572**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου***, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού***. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε ***άλλο κράτος μέλος***, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι ***το άλλο*** κράτος ***μέλος*** θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού***, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό*** | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε ***κέντρο υποδοχής τρίτης χώρας κράτους εταίρου***, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι ***η τρίτη χώρα*** κράτος ***εταίρος*** θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού. |

***αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.***

Or. en

**Τροπολογία 573**
**Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου,*** εκτός εάν ***αποδεικνύεται*** ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου σε άλλο κράτος | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***βρίσκεται ο ανήλικος,*** εκτός εάν ***κριθεί*** ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα |

μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού***, και*** ιδίως ***ότι θα προβεί στον*** άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού. ***Για ασυνόδευτα παιδιά, αυτό σημαίνει μεταξύ άλλων*** ιδίως ***τον*** άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού***, καθώς και άμεση πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή***. ***Κατά την εξέταση ή εκτέλεση της μεταφοράς ενός παιδιού, τα κράτη θα πρέπει να προάγουν και να διευκολύνουν τη συνέχεια και τη σταθερότητα της στήριξης και συνδρομής που παρέχεται σε ένα παιδί. Τα κράτη θα πρέπει να προάγουν και να διευκολύνουν τη διεθνική συνεργασία μεταξύ των φορέων αυτών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με το παιδί, με την ενημερωμένη συναίνεση του παιδιού***. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται ***ατομική*** αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

Or. en

**Τροπολογία 574**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα |

πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι ***μη επιτρεπόμενες*** μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου***, εκτός εάν ***αποδεικνύεται*** ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού***, και ιδίως ότι θα προβεί στον*** άμεσο προσδιορισμό ***αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων*** με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι ***περαιτέρω*** μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***βρίσκεται ο ανήλικος,*** εκτός εάν ***κριθεί*** ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού. ***Για ασυνόδευτους ανηλίκους συγκεκριμένα, τον*** άμεσο προσδιορισμό ***κηδεμόνα*** με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού***, καθώς και άμεση πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή. Κατά την εξέταση ή εκτέλεση της μεταφοράς ενός ανηλίκου, τα κράτη θα πρέπει να προάγουν και να διευκολύνουν τη συνέχεια και τη σταθερότητα της στήριξης και συνδρομής που παρέχεται σε έναν ανήλικο. Τα κράτη θα πρέπει να προάγουν και να διευκολύνουν τη διεθνική συνεργασία μεταξύ των φορέων αυτών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τον ανήλικο με την ενημερωμένη συναίνεση του ανηλίκου***. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται ***ατομική*** αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

Or. en

**Τροπολογία 575**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης***. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει** το μείζον συμφέρον του ***παιδιού***. Πριν από τη μεταφορά ενός ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να ***διασφαλίζει ότι*** το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού***, και*** ιδίως ***ότι θα προβεί στον*** άμεσο προσδιορισμό ***αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων*** με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με ***τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου*** θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από ***προσωπικό*** με τα | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του***, μεταξύ άλλων*** λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει για αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης***, εφόσον αυτό είναι προς*** το μείζον συμφέρον του ***ανηλίκου***. Πριν από τη μεταφορά ενός ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να ***εξασφαλίσει μεμονωμένες εγγυήσεις από*** το άλλο κράτος μέλος ***ότι*** θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού***. Για ασυνόδευτους ανηλίκους, αυτό περιλαμβάνει*** ιδίως***, τον*** άμεσο προσδιορισμό ***κηδεμόνα και νομικού συμβούλου*** με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του ανηλίκου***, καθώς και άμεση πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή***. ***Κατά την εξέταση ή εκτέλεση της μεταφοράς ενός παιδιού, τα κράτη θα πρέπει να προάγουν και να διευκολύνουν τη συνέχεια και τη σταθερότητα της στήριξης και συνδρομής που παρέχεται σε ένα παιδί. Τα κράτη θα πρέπει να προάγουν και να διευκολύνουν τη διεθνική συνεργασία μεταξύ των φορέων αυτών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με το*** |

| | |
|---|---|
| αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία. | ***παιδί, με την ενημερωμένη συναίνεση του παιδιού***. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με ***την ευθύνη για έναν ανήλικο*** θα πρέπει να διενεργείται ***ανεξάρτητη*** αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από ***διεπιστημονική ομάδα*** με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία ***και με τη συμμετοχή του κηδεμόνα του και του νομικού συμβούλου***. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 576**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. ***Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους,*** ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου***, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***βρίσκεται ο ασυνόδευτος ανήλικος***, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την |

ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό ***αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων*** με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα ***και*** εμπειρογνωσία.

κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό ***κηδεμόνα*** με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού ***πριν από την άφιξη του ασυνόδευτου ανηλίκου***. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα***,*** εμπειρογνωσία ***και ανεξαρτησία***.

Or. en

**Τροπολογία 577**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης ***τήρηση της αρχής*** της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης***. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που*** δεν ***είναι προς το μείζον συμφέρον τους***, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης ***συμμόρφωση με την αρχή*** της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, ***μεταξύ άλλων*** λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης***, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό*** δεν ***διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού.*** Ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, |

συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου***, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να ***διασφαλίζει*** ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ***ασυνόδευτου*** ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από ***προσωπικό*** με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***βρίσκεται επί του παρόντος ο ασυνόδευτος ανήλικος***, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού Πριν από τη μεταφορά ενός ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να ***εξασφαλίσει μεμονωμένες εγγυήσεις*** ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από ***διεπιστημονική ομάδα*** με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία ***και τη συμμετοχή του αντιπροσώπου και του νομικού συμβούλου του***.

Or. en

**Τροπολογία 578**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου |

κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***καταχωρίστηκε για πρώτη φορά*** η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο ***υποβλήθηκε η πιο πρόσφατη*** αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι αυτό δεν διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία.

Or. en

**Τροπολογία 579**
**Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 48**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού | (48) Για να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση της αρχής της ενότητας της οικογένειας και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, η ύπαρξη σχέσης εξάρτησης μεταξύ αιτούντος και του παιδιού, αδελφού |

| | |
|---|---|
| ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου***, εκτός*** εάν ***αποδεικνύεται ότι*** αυτό ***δεν*** διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία. | ή γονιού του, λόγω εγκυμοσύνης ή μητρότητας, κατάστασης υγείας ή προχωρημένης ηλικίας του αιτούντος, θα πρέπει να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παρουσία μέλους της οικογένειας ή συγγενούς στο έδαφος άλλου κράτους μέλους που μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτόν θα πρέπει επίσης να αποτελεί δεσμευτικό κριτήριο ευθύνης. Για να αποθαρρυνθούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις ασυνόδευτων ανηλίκων που δεν είναι προς το μείζον συμφέρον τους, ελλείψει μέλους της οικογένειας ή συγγενούς, υπεύθυνο κράτος μέλος θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος στο οποίο καταχωρίστηκε για πρώτη φορά η αίτηση διεθνούς προστασίας του ασυνόδευτου ανηλίκου, εάν αυτό διασφαλίζει το μείζον συμφέρον του παιδιού. Πριν από τη μεταφορά ενός ασυνόδευτου ανηλίκου σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος μέλος μεταφοράς του θα πρέπει να διασφαλίζει ότι το άλλο κράτος μέλος θα λάβει όλα τα αναγκαία και δέοντα μέτρα για την κατάλληλη προστασία του παιδιού, και ιδίως ότι θα προβεί στον άμεσο προσδιορισμό αντιπροσώπου ή αντιπροσώπων με καθήκον τη λήψη μέριμνας για τον σεβασμό όλων των δικαιωμάτων του παιδιού. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά ασυνόδευτου ανηλίκου θα πρέπει να διενεργείται αξιολόγηση του μείζονος συμφέροντός του από προσωπικό με τα αναγκαία προσόντα και εμπειρογνωσία. |

Or. en

**Τροπολογία 580**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 581**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες ***σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς*** για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. | (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. ***Οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους όλα τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων φωτογραφιών, αποδείξεων επαφών και μαρτυριών προκειμένου να εκτιμήσουν δίκαια τη σχέση. Το μείζον συμφέρον του παιδιού θα πρέπει να λαμβάνεται πρωτίστως υπόψη σε όλη τη διάρκεια της*** |

***διαδικασίας επανένωσης της οικογένειας όπου εμπλέκονται παιδιά, διαδικασία η οποία πρέπει να ολοκληρωθεί με θετικό, φιλικό και ταχύ τρόπο.***

Or. en

**Τροπολογία 582**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία ***θα πρέπει να*** επιτρέπουν την ***ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος*** DNA***, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας***. | (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία ***που*** επιτρέπουν την ***επαλήθευση της ύπαρξης οικογένειας θα πρέπει να στηρίζονται στην υποβολή πρωτότυπων αποδεικτικών εγγράφων των ελέγχων*** DNA. |

Or. fr

**Τροπολογία 583**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση ***σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι*** τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα | (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία ***δεν*** θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση ***και θα πρέπει να καθιστούν αναγκαίες τις*** τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA***,*** |

| | |
|---|---|
| αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA***, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας***. | ***καθώς επίσης και βιομετρικός έλεγχος***. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 584**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες ***σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς*** για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. | (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. ***Οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους όλα τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων φωτογραφιών, αποδείξεων επαφών και μαρτυριών προκειμένου να εκτιμήσουν δίκαια τη σχέση. Η εξέταση των οικογενειακών δεσμών δεν θα πρέπει να παρεμποδίζει περαιτέρω τη διαδικασία επανένωσης της οικογένειας.*** |
| | Or. en |

**Τροπολογία 585**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. | (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. ***Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να συνεργάζονται στενά κατά τη διαδικασία προσδιορισμού ώστε να διαπιστώνουν γρήγορα εάν υπάρχουν οικογενειακοί δεσμοί.*** |

Or. en

**Τροπολογία 586**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι ***συνεκτικές, επαληθεύσιμες και επαρκώς λεπτομερείς*** για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. | (49) Οι κανόνες για τα αποδεικτικά στοιχεία θα πρέπει να επιτρέπουν την ταχύτερη οικογενειακή επανένωση σε σχέση με ό,τι συνέβαινε μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυπικές αποδείξεις, όπως πρωτότυπα αποδεικτικά έγγραφα και έλεγχος DNA, δεν θα πρέπει να είναι αναγκαίες σε περιπτώσεις που οι έμμεσες αποδείξεις είναι ***αρκετές*** για τον προσδιορισμό της ευθύνης για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. |

Or. en

**Τροπολογία 587**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 49 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(49α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι διαδικασίες να είναι αποτελεσματικές και, όταν το κράτος μέλος δεν είναι υπεύθυνο δυνάμει του παρόντος κανονισμού, να επιτρέπει στους αιτούντες ταχεία μετεγκατάσταση σε άλλα κράτη μέλη. Προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν δαπανηρές και χρονοβόρες δευτερεύουσες μεταφορές και να υπάρξει ουσιαστική πρόσβαση στην οικογενειακή ένωση για τους αιτούντες, χωρίς υπερβολική επιβάρυνση των κρατών μελών πρώτης γραμμής, θα πρέπει να εξεταστεί μια απλουστευμένη διαδικασία που θα επιτρέπει τη μεταφορά των αιτούντων που ενδέχεται να πληρούν τα σχετικά κριτήρια ώστε να μπορέσουν να επανενωθούν με τα μέλη της οικογένειάς τους σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος.*** |

Or. en

**Τροπολογία 588**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 50**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(50) Όταν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα διαθέτουν δίπλωμα ή άλλο τίτλο, το κράτος μέλος έκδοσης του εν λόγω διπλώματος θα πρέπει να είναι υπεύθυνο*** | ***διαγράφεται*** |

***για την εξέταση της αίτησής τους. Έτσι, θα εξασφαλίζεται η ταχεία εξέταση της αίτησης του ενδιαφερόμενου προσώπου από το κράτος μέλος με το οποίο διατηρεί ουσιαστικούς δεσμούς βάσει του εν λόγω διπλώματος.***

Or. en

**Τροπολογία 589**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 50**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(50) Όταν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα διαθέτουν δίπλωμα ή άλλο τίτλο, το κράτος μέλος έκδοσης του εν λόγω διπλώματος θα πρέπει να είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής τους. Έτσι, θα εξασφαλίζεται η ταχεία εξέταση της αίτησης του ενδιαφερόμενου προσώπου από το κράτος μέλος με το οποίο διατηρεί ουσιαστικούς δεσμούς βάσει του εν λόγω διπλώματος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 590**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 50**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(50) Όταν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα διαθέτουν δίπλωμα ή άλλο τίτλο, το κράτος μέλος έκδοσης του εν λόγω διπλώματος θα πρέπει να είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησής τους. Έτσι,*** | ***διαγράφεται*** |

***θα εξασφαλίζεται η ταχεία εξέταση της αίτησης του ενδιαφερόμενου προσώπου από το κράτος μέλος με το οποίο διατηρεί ουσιαστικούς δεσμούς βάσει του εν λόγω διπλώματος.***

Or. en

**Τροπολογία 591**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 50 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(50α) Προκειμένου να προληφθεί η πίεση στο σύστημα ασύλου ή υποδοχής του προσδιορίζοντος κράτους μέλους, η απλουστευμένη διαδικασία θα πρέπει να επεκταθεί ώστε να καλύπτει όλους τους αιτούντες που είναι πιθανόν να πληρούν τα κριτήρια που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό όταν η Επιτροπή ορίσει ότι υπάρχει κίνδυνος από την εν λόγω πίεση.*** |

Or. en

**Τροπολογία 592**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 50 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(50α) Εάν ένα πρόσωπο έχει προηγούμενη νόμιμη διαμονή σε κράτος μέλος της ΕΕ, το εν λόγω κράτος μέλος θα πρέπει να είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης και θα πρέπει να λάβει χώρα ταχεία μεταφορά.*** |

Or. en

**Τροπολογία 593**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 50 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(50β) Εάν διαπιστωθεί πως ένα πρόσωπο έχει σημαντικούς δεσμούς με διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΕ, πρέπει να δίνεται στο πρόσωπο η δυνατότητα να επιλέξει σε ποιο κράτος μέλος θα καταθέσει την αίτηση για να είναι υπεύθυνο.*** |

Or. en

**Τροπολογία 594**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 595**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 596**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία*** | ***διαγράφεται*** |

***ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης.***

Or. en

**Τροπολογία 597**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 598**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (51) ***Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του*** μετά από ***επιχείρηση*** έρευνας και διάσωσης***. Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή***, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης. | (51) Μετά από ***μετεγκατάσταση, συμπεριλαμβανομένης της επιχείρησης*** έρευνας και διάσωσης, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης. |

Or. en

**Τροπολογία 599**
**Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (51) Δεδομένου ότι ***ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του,*** είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. ***Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην*** | (51) Δεδομένου ότι είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης. |

***οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης.*** Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης.

Or. it

**Τροπολογία 600**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του***, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του*** μετά από ***επιχείρηση*** έρευνας και διάσωσης***. Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης.*** | (51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο***, μέχρι να προσδιοριστεί η ευθύνη άλλου κράτους μέλους,*** για πρόσωπο που εισήλθε παράτυπα στο έδαφός του ***δια ξηράς, αέρα και θαλάσσης, μεταξύ άλλων μετά από αποβίβαση και*** μετά από ***επιχειρήσεις και δραστηριότητες*** έρευνας και διάσωσης. |

Or. en

**Τροπολογία 601**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,**

**Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε ***παράτυπα*** στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του ***μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης***. ***Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους παράτυπα ή*** μετά από επιχείρηση ***έρευνας και διάσωσης. Στην περίπτωση αυτή, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης***. | (51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε ***παράνομα*** στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του ***παράνομα*** μετά από επιχείρηση ***θαλάσσης που διενεργούν κράτη ή τρίτα μέρη, λόγω εξαναγκασμού από τους παράνομους μετανάστες και/ή τους διακινητές***. |

Or. en

**Τροπολογία 602**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 51**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε ***παράτυπα*** στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. ***Από το εν λόγω κριτήριο ευθύνης θα πρέπει να προβλέπεται παρέκκλιση για την*** περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε | (51) Δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παραμένει υπεύθυνο για πρόσωπο που εισήλθε ***παράνομα*** στο έδαφός του, είναι επίσης απαραίτητο να συμπεριληφθεί η περίπτωση στην οποία ένα πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφός του μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης. ***Στην*** περίπτωση στην οποία ένα κράτος μέλος μετεγκατέστησε πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους ***παράνομα*** ή μετά από |

| | |
|---|---|
| πρόσωπα που διήλθαν το εξωτερικό σύνορο άλλου κράτους μέλους ***παράτυπα*** ή μετά από επιχείρηση έρευνας και διάσωσης***. Στην περίπτωση αυτή***, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης. | επιχείρηση έρευνας και διάσωσης, αν το πρόσωπο υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, υπεύθυνο θα πρέπει να είναι το κράτος μέλος μετεγκατάστασης. |

Or. en

**Τροπολογία 603**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 52**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, ώστε να καθίσταται δυνατή η επανένωση μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων έχουν οικογενειακούς δεσμούς μεταξύ τους, και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα δεσμευτικά κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 604**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 52**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, ώστε να καθίσταται δυνατή η επανένωση μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων έχουν οικογενειακούς δεσμούς μεταξύ τους, και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα δεσμευτικά κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. | (52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, ώστε να καθίσταται δυνατή η επανένωση μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων έχουν οικογενειακούς δεσμούς μεταξύ τους, και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα δεσμευτικά κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. ***Το εν λόγω μέτρο θα πρέπει να θεωρηθεί ως συνεισφορά αλληλεγγύης.*** |

Or. en

**Τροπολογία 605**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 52**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, ***ώστε να καθίσταται δυνατή η επανένωση μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων έχουν οικογενειακούς δεσμούς μεταξύ τους,*** και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα δεσμευτικά κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. | (52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα δεσμευτικά κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. |

Or. en

**Τροπολογία 606**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 52**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, ώστε να καθίσταται δυνατή η επανένωση μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων έχουν οικογενειακούς δεσμούς μεταξύ τους, και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα ***δεσμευτικά*** κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. | (52) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να παρεκκλίνει από τα κριτήρια ευθύνης, ιδίως για ανθρωπιστικούς λόγους ή λόγους ευσπλαχνίας, ώστε να καθίσταται δυνατή η επανένωση μελών της οικογένειας, συγγενών ή οποιωνδήποτε άλλων προσώπων έχουν οικογενειακούς δεσμούς μεταξύ τους, και να εξετάζει αίτηση διεθνούς προστασίας που καταχωρίζεται σ' αυτό ή σε άλλο κράτος μέλος, ακόμα κι αν η εξέταση αυτή δεν εμπίπτει στην ευθύνη του σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. |

Or. en

**Τροπολογία 607**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της*** | ***διαγράφεται*** |

***διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να συνεπάγεται κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του εν λόγω ατόμου.***

Or. en

**Τροπολογία 608**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, ***και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών,*** είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να ***συμμορφώνεται*** ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. ***Η παραβίαση των εν λόγω νομικών υποχρεώσεων*** θα πρέπει να ***επισύρει κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο εν λόγω*** | (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να ***συμμορφώνονται τα κράτη μέλη και*** ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, ***και*** σχετικά με τις οποίες ***ο αιτών*** θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. ***Η έννοια της διαφυγής*** θα πρέπει να ***λάβει έναν αυστηρό ορισμό. Η παράτυπη είσοδος, η απουσία διεύθυνσης ή εγγράφων που να αποδεικνύουν την ταυτότητα του αιτούντος δεν*** θα πρέπει ***να συνιστούν καθαυτά κριτήρια για τον προσδιορισμό της ύπαρξης κινδύνου διαφυγής***. |

***αιτών*** θα πρέπει ***σε κάθε περίπτωση να εξασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του ατόμου αυτού***.

Or. en

**Τροπολογία 609**
**Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των εν λόγω νομικών υποχρεώσεων θα πρέπει να επισύρει ***κατάλληλες και αναλογικές*** διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και ***κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες*** όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. ***Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων*** της Ευρωπαϊκής Ένωσης***, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο εν λόγω αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να εξασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του ατόμου αυτού***. | (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των εν λόγω νομικών υποχρεώσεων θα πρέπει να επισύρει ***άμεσες*** διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και ***να συμπεριλαμβάνει όρους*** όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. ***Προκειμένου να μην υπερισχύσουν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και διαφυγές. Τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να νομοθετήσουν και να επικοινωνήσουν με σαφή τρόπο πως οι εν λόγω παραβιάσεις οδηγούν σε άμεση και αμετάκλητη απαγόρευση, εφ' όρου ζωής, της υποβολής αίτησης διεθνούς προστασίας σε όλα τα κράτη μέλη*** της Ευρωπαϊκής Ένωσης. |

Or. en

**Τροπολογία 610**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να συνεπάγεται κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο εν λόγω αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να εξασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του ατόμου αυτού. | (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να συνεπάγεται κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. ***Τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να επιβάλλουν επιπρόσθετες υποχρεώσεις σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.*** Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του εν λόγω ατόμου |

Or. en

**Τροπολογία 611**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, ***και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να συνεπάγεται κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*** το κράτος μέλος ***στο οποίο βρίσκεται ο εν λόγω αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να εξασφαλίζει*** ότι καλύπτονται ***οι άμεσες υλικές ανάγκες του ατόμου αυτού***. | (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, το κράτος μέλος και οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, επικουρούμενες από τον Οργανισμό Ασύλου, εξασφαλίζουν ***όσο το δυνατόν συντομότερα*** ότι ***ο ιθαγενής τρίτης χώρας ή ανιθαγενής που σκοπεύει να καταθέσει αίτηση διεθνούς προστασίας συνεργάζεται πλήρως για ζητήματα που*** καλύπτονται ***από τον παρόντα κανονισμό, αφού έχει ενημερωθεί για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του***. |

Or. en

**Τροπολογία 612**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις | (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις |

| | |
|---|---|
| οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να συνεπάγεται κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του εν λόγω ατόμου. | οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να συνεπάγεται κατάλληλες και αναλογικές διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, ***συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης της αίτησής του,*** καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του εν λόγω ατόμου. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 613**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των εν λόγω νομικών υποχρεώσεων θα πρέπει να επισύρει κατάλληλες και ***αναλογικές*** διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των | (53) Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διαδικασιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και για να προληφθούν τυχόν εμπόδια στην αποτελεσματική εφαρμογή του, και συγκεκριμένα για να προληφθούν η διαφυγή και οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητο να καθοριστούν σαφείς υποχρεώσεις με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφώνεται ο αιτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, σχετικά με τις οποίες θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως. Η παραβίαση των νομικών αυτών υποχρεώσεων θα πρέπει να επισύρει κατάλληλες ***κυρώσεις*** και διαδικαστικές συνέπειες για τον αιτούντα, καθώς και κατάλληλες και αναλογικές συνέπειες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής του. Σύμφωνα με τον Χάρτη των |

| | |
|---|---|
| Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του εν λόγω ατόμου. | Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διασφαλίζει ότι καλύπτονται οι άμεσες υλικές ανάγκες του εν λόγω ατόμου. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 614**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(53α) Προκειμένου να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και να διευκολυνθεί η διοικητική διεκπεραίωση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, χρήσιμο είναι να διασφαλισθεί ότι οι αιτούντες που επιθυμούν από κοινού μεταφορά θα μπορούν να καταχωρίζονται και να μεταφέρονται ως ομάδα στο πλαίσιο του αυτοματοποιημένου μηχανισμού κατανομής σε ένα κράτος μέλος αντί να μοιράζονται σε διάφορα κράτη μέλη. Οι ίδιοι οι αιτούντες θα πρέπει να μπορούν να προσδιορίσουν την ομάδα τους και μπορούν να επιλέξουν μεταξύ των πέντε κρατών μελών με το χαμηλότερο αριθμό αιτήσεων σύμφωνα με το μηχανισμό κατανομής. Στην περίπτωση που ένας αιτών πληροί τα κριτήρια επανένωσης με μέλη της οικογένειας ή άλλους σημαντικούς δεσμούς ή ένα κράτος μέλος έχει επιλέξει να αναλάβει την ευθύνη της αίτησης σύμφωνα με τις διατάξεις διακριτικής ευχέρειας του παρόντος κανονισμού, ο αιτών δεν θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να αποτελέσει μέρος ομάδας στο πλαίσιο του αυτοματοποιημένου μηχανισμού κατανομής. Στην περίπτωση που ένας αιτών που ανήκει σε κάποια ομάδα δεν*** |

| | |
|---|---|
| | ***μπορεί να μεταφερθεί, για λόγους υγείας για παράδειγμα, θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να μεταφερθούν τα άλλα μέλη της ομάδας ή τμήμα της ομάδας στο κράτος μέλος κατανομής πριν από τον αιτούντα που δεν μπορεί να μεταφερθεί. Μόλις αρθούν τα εμπόδια για τη μεταφορά του εναπομείναντος αιτούντος, αυτός θα πρέπει να μεταφερθεί στο ίδιο κράτος μέλος με εκείνο όπου μεταφέρθηκε η υπόλοιπη ομάδα.*** |

Or. en

**Τροπολογία 615**
**Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(53α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιβάλλουν πρόσθετες υποχρεώσεις στους αιτούντες σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, προκειμένου να αποτρέπονται οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις εντός της Ένωσης. Αυτές οι πρόσθετες υποχρεώσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν εναλλακτικούς περιορισμούς της ελεύθερης κυκλοφορίας, όπως η απαίτηση ο αιτών να παραμείνει εντός συγκεκριμένης γεωγραφικής περιοχής ή να ανατεθεί σε συγκεκριμένο κέντρο υποδοχής.*** |

Or. en

**Τροπολογία 616**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(53α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιβάλλουν πρόσθετες υποχρεώσεις στους αιτούντες σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, προκειμένου να αποτρέπονται οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις εντός της Ένωσης. Στις εν λόγω πρόσθετες υποχρεώσεις θα μπορούσαν να συγκαταλέγονται η κράτηση, καθώς και εναλλακτικά μέτρα όπως η απαίτηση υπογραφής μητρώου στο τοπικό αστυνομικό τμήμα ή το ηλεκτρονικό βραχιόλι.*** |

Or. en

**Τροπολογία 617**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 53 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(53α) Προκειμένου να διασφαλιστεί περισσότερη σταθερότητα στην εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, είναι επίσης αναγκαίο να οριστούν σε επίπεδο Ένωσης τα κριτήρια για τον προσδιορισμό του κινδύνου διαφυγής, στο πλαίσιο της απόφασης μεταφοράς.*** |

Or. en

**Τροπολογία 618**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 619**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 620**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 621**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 622**

**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (54) ***Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών.*** Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι ***μη επιτρεπόμενες*** μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ. | (54) Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι ***περαιτέρω*** μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ. |

Or. en

**Τροπολογία 623**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (54) ***Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα*** του ΚΕΣΑ. | (54) ***Προκειμένου να κατανοούν οι αιτούντες καλύτερα τη λειτουργία του ΚΕΣΑ, είναι αναγκαίο να βελτιωθεί σημαντικά η παροχή πληροφοριών. Οι επενδύσεις στην έγκαιρη παροχή προσβάσιμων πληροφοριών στους αιτούντες θα αυξήσουν σημαντικά την πιθανότητα αυτοί να κατανοούν, να δέχονται και να ακολουθούν τις διαδικασίες του παρόντος κανονισμού. Προκειμένου να μειωθούν οι διοικητικές απαιτήσεις και να χρησιμοποιηθούν με αποτελεσματικό τρόπο οι κοινοί πόροι, ο Οργανισμός για το Άσυλο θα πρέπει να αναπτύξει κατάλληλο πληροφοριακό υλικό, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές. Ο Οργανισμός για το Άσυλο θα πρέπει να αξιοποιήσει στο έπακρο τις σύγχρονες τεχνολογίες της πληροφόρησης κατά την ανάπτυξη του υλικού αυτού. Προκειμένου να παρασχεθεί δέουσα βοήθεια στους αιτούντες άσυλο, ο Οργανισμός για το Άσυλο θα πρέπει επίσης να αναπτύξει οπτικοακουστικό πληροφοριακό υλικό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συμπλήρωμα στο γραπτό πληροφοριακό υλικό. Ο Οργανισμός για το Άσυλο θα πρέπει να είναι υπεύθυνος για την τήρηση ειδικού δικτυακού τόπου που θα περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία*** του ΚΕΣΑ ***για αιτούντες και δυνητικούς αιτούντες και θα σχεδιαστεί με σκοπό την αντιμετώπιση της παραπληροφόρησης που λαμβάνουν συχνά από τους διακινητές. Το πληροφοριακό υλικό που θα αναπτυχθεί από τον Οργανισμό για το Άσυλο θα πρέπει να μεταφραστεί και να διατεθεί στις κυριότερες από τις γλώσσες που ομιλούν οι αιτούντες άσυλο που φτάνουν στην Ένωση.*** |

Or. en

**Τροπολογία 624**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών ***για τουλάχιστον τρεις μήνες*** κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος ***για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών***. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ. | (54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών κατά την εξέταση της αίτησής του ή ***από τη στιγμή που θα*** διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε παράτυπα σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ. |

Or. fr

**Τροπολογία 625**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε ***παράτυπα*** σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ. | (54) Για να περιοριστεί το ενδεχόμενο η συμπεριφορά των αιτούντων να οδηγήσει στην παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να διαγραφούν οι κανόνες που επιτρέπουν την παύση ή τη μετατόπιση της ευθύνης όταν το πρόσωπο εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών για τουλάχιστον τρεις μήνες κατά την εξέταση της αίτησής του ή διαφύγει για να αποφύγει τη μεταφορά του στο υπεύθυνο κράτος μέλος για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών. Η μετατόπιση της ευθύνης θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν η προθεσμία για την υποβολή κοινοποίησης εκ νέου ανάληψης δεν έχει τηρηθεί από το κράτος μέλος που υποβάλει την κοινοποίηση, έτσι ώστε να αποθαρρυνθεί η παράκαμψη των κανόνων και η παρακώλυση της διαδικασίας. Όσον αφορά καταστάσεις στις οποίες ένα πρόσωπο εισήλθε ***παράνομα*** σε κράτος μέλος χωρίς να υποβάλει αίτηση ασύλου, θα πρέπει να παραταθεί το χρονικό διάστημα μετά από το οποίο παύει η ευθύνη του εν λόγω κράτους μέλους και αρχίζει η ευθύνη άλλου κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο αυτό υπέβαλε στη συνέχεια αίτηση, προκειμένου να δοθούν πρόσθετα κίνητρα στα πρόσωπα ώστε να συμμορφώνονται με τους κανόνες και να υποβάλουν αίτηση στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου και, ως εκ τούτου, να περιοριστούν οι μη επιτρεπόμενες μετακινήσεις και να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα του ΚΕΣΑ. |

Or. en

**Τροπολογία 626**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 54 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(54α) Οι διαφορετικές κατηγορίες αιτούντων έχουν διαφορετικές ανάγκες ενημέρωσης και, συνεπώς, οι πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται με διαφορετικούς τρόπους και να προσαρμόζονται στις ανάγκες αυτές. Είναι ιδίως αναγκαίο να διασφαλισθεί ότι οι ανήλικοι έχουν πρόσβαση σε φιλικές προς τα παιδιά πληροφορίες, ειδικά προσαρμοσμένες στις ανάγκες και στην κατάστασή τους. Η παροχή ορθών πληροφοριών καλής ποιότητας τόσο σε συνοδευόμενους όσο και σε ασυνόδευτους ανηλίκους σε ένα φιλικό για το παιδί περιβάλλον μπορεί να διαδραματίσει ουσιώδη ρόλο τόσο όσον αφορά την παροχή ενός καλού περιβάλλοντος για τον ανήλικο όσο και προκειμένου να εντοπιστούν περιπτώσεις όπου υπάρχουν υπόνοιες εμπορίας ανθρώπων.*** |

Or. en

**Τροπολογία 627**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 55**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (55) Θα πρέπει να διεξάγεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα για να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, εκτός εάν ***ο αιτών έχει διαφύγει, δεν έχει παραστεί στη συνέντευξη αδικαιολόγητα ή*** οι | (55) Θα πρέπει να διεξάγεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα για να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, εκτός εάν οι πληροφορίες που παρείχε είναι επαρκείς για να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος |

πληροφορίες που παρείχε είναι επαρκείς για να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος. Αμέσως μετά την καταχώριση της αίτησης διεθνούς προστασίας του, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του από το υπεύθυνο κράτος μέλος με βάση αντικειμενικά κριτήρια, ***τα δικαιώματα και*** τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, ***καθώς*** και τις συνέπειες που επιφέρει η μη συμμόρφωσή του με αυτές.

***και ο αιτών δεν ζητήσει ακρόαση***. Αμέσως μετά την καταχώριση της αίτησης διεθνούς προστασίας του, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του από το υπεύθυνο κράτος μέλος με βάση αντικειμενικά κριτήρια, ***καθώς και*** τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, και τις συνέπειες που επιφέρει η μη συμμόρφωσή του με αυτές. ***Ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται για την ανάγκη παροχής όλων των πληροφοριών που είναι σχετικές για τον ορθό προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, ιδίως για την παρουσία μελών της οικογένειας ή συγγενών στα κράτη μέλη. Ο αιτών θα πρέπει επίσης να ενημερώνεται πλήρως σχετικά με τα δικαιώματά του, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος πραγματικής προσφυγής και του δικαιώματος νομικής συνδρομής. Οι πληροφορίες προς τον αιτούντα θα πρέπει να παρέχονται σε γλώσσα που κατανοεί, με συνοπτική, και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή γλώσσα.***

Or. en

**Τροπολογία 628**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 55**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (55) Θα πρέπει να διεξάγεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα για να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, εκτός εάν ***ο αιτών έχει διαφύγει, δεν έχει παραστεί στη συνέντευξη αδικαιολόγητα ή*** οι | (55) Θα πρέπει να διεξάγεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα για να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, εκτός εάν οι πληροφορίες που παρείχε είναι επαρκείς για να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος |

πληροφορίες που παρείχε είναι επαρκείς για να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος. Αμέσως μετά την καταχώριση της αίτησης διεθνούς προστασίας του, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ***την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του από το υπεύθυνο κράτος μέλος με βάση αντικειμενικά κριτήρια,*** τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, καθώς και τις συνέπειες που επιφέρει η μη συμμόρφωσή του με αυτές.

***και ο αιτών δεν ζητήσει ακρόαση***. Αμέσως μετά την καταχώριση της αίτησης διεθνούς προστασίας του, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, καθώς και τις συνέπειες που επιφέρει η μη συμμόρφωσή του με αυτές ***και την ανάγκη παρουσίασης όλων των πληροφοριών που είναι σχετικές με τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους, ιδίως την ύπαρξη μελών της οικογένειας στα κράτη μέλη και άλλων σημαντικών δεσμών***. ***Ο αιτών θα πρέπει επίσης να ενημερώνεται πλήρως σχετικά με τα δικαιώματά του, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος πραγματικής προσφυγής και του δικαιώματος νομικής συνδρομής. Οι πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται σε γλώσσα που κατανοεί και μπορεί να επικοινωνήσει, με συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή γλώσσα.***

Or. en

**Τροπολογία 629**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 55**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (55) Θα πρέπει να διεξάγεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα για να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, εκτός εάν ο αιτών έχει διαφύγει, δεν έχει παραστεί στη συνέντευξη αδικαιολόγητα ή οι πληροφορίες που παρείχε είναι επαρκείς για να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος. Αμέσως μετά την καταχώριση της | (55) Θα πρέπει να διεξάγεται προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα για να διευκολύνεται ο προσδιορισμός του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας ***και για την παροχή σαφούς πληροφόρησης σχετικά με τη διαδικασία στον αιτούντα,*** εκτός εάν ο αιτών έχει διαφύγει, δεν έχει παραστεί στη συνέντευξη αδικαιολόγητα ή οι πληροφορίες που παρείχε είναι επαρκείς |

αίτησης διεθνούς προστασίας του, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του από το υπεύθυνο κράτος μέλος με βάση αντικειμενικά κριτήρια, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, καθώς και τις συνέπειες που επιφέρει η μη συμμόρφωσή του με αυτές.

για να προσδιοριστεί το υπεύθυνο κράτος μέλος. Αμέσως μετά την καταχώριση της αίτησης διεθνούς προστασίας του, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του από το υπεύθυνο κράτος μέλος με βάση αντικειμενικά κριτήρια, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, καθώς και τις συνέπειες που επιφέρει η μη συμμόρφωσή του με αυτές.

Or. en

**Τροπολογία 630**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 55 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(55α) Το πρόσωπο που διεξάγει την προσωπική συνέντευξη θα πρέπει να έχει λάβει επαρκή κατάρτιση για να συνεκτιμά τις προσωπικές και γενικές περιστάσεις του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων της πολιτιστικής προέλευσης, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου, και της ευάλωτης κατάστασής του. Το προσωπικό που διεξάγει τις συνεντεύξεις με τους αιτούντες θα πρέπει επίσης να έχει αποκτήσει γενική γνώση και να είναι ενήμερο για τα προβλήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την δυνατότητα του αιτούντος να δώσει συνέντευξη, όπως π.χ. τυχόν ενδείξεις πως αυτός πιθανόν να υπέστη βασανιστήρια κατά το παρελθόν.*** |

Or. en

**Τροπολογία 631**

**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 56**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων ***των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο*** κράτος μέλος***, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να διασφαλιστεί η τήρηση του διεθνούς δικαίου, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο*** κράτος μέλος ***στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κατά πόσο κινδυνεύουν να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα του σεβασμού της οικογενειακής ζωής των αιτούντων, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης.*** | (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων ***των πολιτών των κρατών μελών, προτείνεται το ενδιαφερόμενο*** κράτος μέλος ***να διασφαλίσει ότι όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών που εισέρχονται παράνομα κρατούνται σε ασφαλείς εγκαταστάσεις εν αναμονή της απομάκρυνσης τους από το*** κράτος μέλος. |

Or. en

**Τροπολογία 632**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 56**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. ***Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κατά πόσο κινδυνεύουν να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα του σεβασμού της οικογενειακής ζωής των αιτούντων, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης.*** | (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. |

Or. en

**Τροπολογία 633**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 56**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών | (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών |

| | |
|---|---|
| Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. ***Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κατά πόσο κινδυνεύουν να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα του σεβασμού της οικογενειακής ζωής των αιτούντων, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης.*** | Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. |

Or. en

**Τροπολογία 634**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 56**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. ***Το*** | (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος |

| | |
|---|---|
| ***πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κατά πόσο κινδυνεύουν να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα του σεβασμού της οικογενειακής ζωής των αιτούντων, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης.*** | μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο σκιώδης εισηγητής διαγράφει το παρόν μέρος προκειμένου να διευρύνει το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής, σύμφωνα με τις τροποποιήσεις του άρθρου 33.*

**Τροπολογία 635**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 56**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κατά πόσο κινδυνεύουν να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα | (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις μεταφοράς προς το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών. Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κατά πόσο κινδυνεύουν να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα |

| | |
|---|---|
| του σεβασμού της οικογενειακής ζωής των αιτούντων, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης. | του σεβασμού της οικογενειακής ζωής των αιτούντων, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης ***ή σε περίπτωση που ο αιτών κατέχει νέα και υλικά αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία δεν εξέτασαν οι αρμόδιες αρχές***. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 636**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 56**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να ***θεσπιστούν νομικές εγγυήσεις και*** το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις για μεταφορές στο υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού ***και της νομικής και της πραγματικής κατάστασης στο κράτος μέλος στο οποίο μεταφέρεται ο αιτών***. Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κινδύνου να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα των αιτούντων για σεβασμό της οικογενειακής ζωής, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης. | (56) Για την εγγύηση της αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων, θα πρέπει να ***διασφαλίζεται*** το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής όσον αφορά αποφάσεις για μεταφορές στο υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα, ιδίως, με τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης Προκειμένου να τηρείται το διεθνές δίκαιο, η πραγματική προσφυγή κατά των ανωτέρω αποφάσεων θα πρέπει να καλύπτει την εξέταση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Το πεδίο εφαρμογής της πραγματικής προσφυγής θα πρέπει να περιορίζεται στην αξιολόγηση του κινδύνου να παραβιαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα των αιτούντων για σεβασμό της οικογενειακής ζωής, τα δικαιώματα του παιδιού ή η απαγόρευση απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ***στη χώρα προέλευσης***. ***Οι δαπάνες που σχετίζονται με αυτές τις προσφυγές, και περιορίζονται σε έναν και μόνο βαθμό δικαιοδοσίας, δεν μπορούν να βαρύνουν άμεσα τον προϋπολογισμό του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιούνται, αλλά θα καλύπτονται*** |

***από συγκεκριμένα κονδύλια της ΕΕ που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό.***

Or. it

**Τροπολογία 637**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 57**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(57) Για να διευκολυνθεί η εύρυθμη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να δηλώνουν στο Eurodac το υπεύθυνο κράτος μέλος, αφότου ολοκληρώσουν τις διαδικασίες προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες η ευθύνη προκύπτει από τη μη τήρηση των προθεσμιών για την αποστολή αιτημάτων αναδοχής ή απάντησης σ' αυτά, εκτέλεσης μεταφοράς, καθώς και στις περιπτώσεις στις οποίες το κράτος μέλος πρώτης αίτησης καθίσταται υπεύθυνο ή είναι αδύνατον να εκτελέσει τη μεταφορά στο κράτος μέλος που είναι πρωτίστως υπεύθυνο λόγω συστημικών ελλείψεων που δημιουργούν κίνδυνο απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης και, κατά συνέπεια, ορίζεται ως υπεύθυνο άλλο κράτος μέλος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 638**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 57**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (57) Για να διευκολυνθεί η εύρυθμη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να δηλώνουν στο Eurodac το υπεύθυνο κράτος μέλος, αφότου ολοκληρώσουν τις διαδικασίες προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες η ευθύνη προκύπτει από τη μη τήρηση των προθεσμιών για την αποστολή αιτημάτων αναδοχής ή απάντησης σ' αυτά, εκτέλεσης μεταφοράς, καθώς και στις περιπτώσεις στις οποίες ***το κράτος μέλος πρώτης αίτησης καθίσταται υπεύθυνο ή*** είναι αδύνατον να εκτελέσει τη μεταφορά στο κράτος μέλος που είναι πρωτίστως υπεύθυνο λόγω συστημικών ελλείψεων που δημιουργούν κίνδυνο απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης και, κατά συνέπεια, ορίζεται ως υπεύθυνο άλλο κράτος μέλος. | (57) Για να διευκολυνθεί η εύρυθμη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να δηλώνουν στο Eurodac το υπεύθυνο κράτος μέλος, αφότου ολοκληρώσουν τις διαδικασίες προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες η ευθύνη προκύπτει από τη μη τήρηση των προθεσμιών για την αποστολή αιτημάτων αναδοχής ή απάντησης σ' αυτά, εκτέλεσης μεταφοράς, καθώς και στις περιπτώσεις στις οποίες το κράτος μέλος πρώτης αίτησης καθίσταται υπεύθυνο ή είναι αδύνατον να εκτελέσει τη μεταφορά στο κράτος μέλος που είναι πρωτίστως υπεύθυνο λόγω ***σοβαρού κινδύνου παραβιάσεων των θεμελιωδών δικαιωμάτων για έναν μεμονωμένο αιτούντα ή*** συστημικών ελλείψεων που δημιουργούν κίνδυνο απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης και, κατά συνέπεια, ορίζεται ως υπεύθυνο άλλο κράτος μέλος. |

Or. en

**Τροπολογία 639**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 57**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (57) Για να διευκολυνθεί η εύρυθμη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να δηλώνουν στο Eurodac το υπεύθυνο κράτος μέλος, αφότου ολοκληρώσουν τις διαδικασίες προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες η ευθύνη προκύπτει από τη μη τήρηση των προθεσμιών για την αποστολή αιτημάτων αναδοχής ή απάντησης σ' αυτά, | (57) Για να διευκολυνθεί η εύρυθμη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να δηλώνουν στο Eurodac το υπεύθυνο κράτος μέλος, αφότου ολοκληρώσουν τις διαδικασίες προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες η ευθύνη προκύπτει από τη μη τήρηση των προθεσμιών για την αποστολή αιτημάτων αναδοχής ή απάντησης σ' αυτά, |

| | |
|---|---|
| εκτέλεσης μεταφοράς, καθώς και στις περιπτώσεις στις οποίες το κράτος μέλος πρώτης αίτησης καθίσταται υπεύθυνο ή είναι αδύνατον να εκτελέσει τη μεταφορά στο κράτος μέλος που είναι πρωτίστως υπεύθυνο λόγω ***συστημικών ελλείψεων που δημιουργούν κίνδυνο απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης*** και, κατά συνέπεια, ορίζεται ως υπεύθυνο άλλο κράτος μέλος. | εκτέλεσης μεταφοράς, καθώς και στις περιπτώσεις στις οποίες το κράτος μέλος πρώτης αίτησης καθίσταται υπεύθυνο ή είναι αδύνατον να εκτελέσει τη μεταφορά στο κράτος μέλος που είναι πρωτίστως υπεύθυνο λόγω ***κινδύνου παραβιάσεων των θεμελιωδών δικαιωμάτων*** και, κατά συνέπεια, ορίζεται ως υπεύθυνο άλλο κράτος μέλος. |

Or. en

**Τροπολογία 640**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 641**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 642**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 643**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων | (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν ***όσο το δυνατόν περισσότερο*** οι προθεσμίες για |

| | |
|---|---|
| αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού. | την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού***, με ταυτόχρονο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των αιτούντων. Η μεταφορά και μετεγκατάσταση των αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής ή διαδικαστικές ανάγκες θα πρέπει να τεθεί σε προτεραιότητα.*** |

Or. en

**Τροπολογία 644**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού. | (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού***, ιδίως όσον αφορά τις αποφάσεις που βασίζονται σε σύμπτωση Eurodac ή σύμπτωση στο VIS, τα οποία αποτελούν αξιόπιστα αποδεικτικά στοιχεία***. |

Or. en

**Τροπολογία 645**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια ***κοινοποιήσεων*** εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού. | (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για τη διενέργεια ***και απάντηση σε αιτήματα*** εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού. |

Or. en

**Τροπολογία 646**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για ***τη διενέργεια κοινοποιήσεων*** εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού. | (58) Για να εξασφαλιστεί ο ταχύς προσδιορισμός της ευθύνης, θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν και να συντμηθούν οι προθεσμίες για την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και απάντησης σ' αυτά, για ***την υποβολή αιτημάτων*** εκ νέου ανάληψης, καθώς και για την άσκηση ένδικου μέσου και τη λήψη απόφασης επ' αυτού. |

Or. en

**Τροπολογία 647**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 58 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(58α) Προκειμένου να βελτιωθεί σημαντικά η εφαρμογή των αποφάσεων*** |

***μεταφοράς, θεσπίζεται νέος μηχανισμός χρηματικών ποινών ώστε να αποθαρρύνονται συμπεριφορές καθυστέρησης ή αντίθεσης σε μια μεταφορά. Τα κράτη μέλη που επωφελούνται από συνεισφορές αλληλεγγύης δεν θα πρέπει να έχουν κυρώσεις δυνάμει αυτού του μηχανισμού. Στο μεταξύ, οι δαπάνες υποδοχής του αιτούντος θα πρέπει να επιστρέφονται στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο αιτών.***

Or. en

**Τροπολογία 648**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων ***θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση*** θα πρέπει να είναι ***όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που*** | (59) Η κράτηση των αιτούντων ***ή η τοποθέτησή τους σε κατοικία καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησής τους*** θα πρέπει να είναι ***ο κανόνας, ενώ η ελεύθερη κυκλοφορία να είναι η εξαίρεση***. |

***κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.***

Or. fr

**Τροπολογία 649**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ***ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία***. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη***, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.*** | (59) Η κράτηση των ***παράτυπων μεταναστών και/ή*** αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι η κράτηση ***ενός προσώπου*** θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη. |

Or. en

**Τροπολογία 650**

**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) ***Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι*** ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται ***απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται*** βάσει του παρόντος κανονισμού. | (59) Ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται βάσει του παρόντος κανονισμού. ***Η κράτηση ή ο περιορισμός παιδιών, είτε ασυνόδευτων είτε εντός της οικογένειας, δεν είναι ποτέ προς το μείζον συμφέρον του παιδιού και συνιστά πάντοτε παραβίαση των δικαιωμάτων του παιδιού. Θα πρέπει, ως εκ τούτου, να απαγορευθεί.*** |

Or. en

**Τροπολογία 651**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη | (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη |

βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη**,** να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας ***και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης***. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. ***Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.***

βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη ***και*** να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών.

Or. en

**Τροπολογία 652**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες | (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες |

που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.

που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. ***Προκειμένου να αποφευχθεί η στέρηση της ελευθερίας όταν ενδέχεται να ισχύουν λιγότερο αυστηρά μέτρα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να κάνουν χρήση άλλων εναλλακτικών λύσεων της κράτησης. Οι εναλλακτικές αυτές λύσεις μπορούν να παρέχονται ιδίως σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής, όπως ανήλικοι, οικογένειες ή άλλα ευάλωτα άτομα.***

Or. en

**Τροπολογία 653**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται ***σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που*** | (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται ***σε κάθε περίπτωση που κρίνεται σχετική από τις εθνικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη μετανάστευση προκειμένου να εξετάζεται ταχέως το καθεστώς κάθε αιτούντα και ιδίως στην περίπτωση απειλής της εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης***. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ |

***προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών***. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.

[οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

**Τροπολογία 654**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει ***να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη,*** να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας ***και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών***. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που | (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας ***σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία***. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. |

κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

**Τροπολογία 655**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. | (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται ***μόνο*** σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. ***Η κράτηση παιδιών, ασυνόδευτων ή με την οικογένεια τους, δεν είναι ποτέ προς το μείζον συμφέρον τους και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να απαγορευτεί.*** Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης ***και θα πρέπει να σέβεται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα του αιτούντος***. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. |

Or. en

**Τροπολογία 656**
**Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 59**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (59) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. | (59) ***Οι ανήλικοι και οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τίθενται υπό κράτηση.*** Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνο επειδή επιζητεί διεθνή προστασία. Η κράτηση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σύντομη, να υπόκειται στις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας και να αποτελεί μόνο μέτρο έσχατης ανάγκης. Ειδικότερα, η κράτηση των αιτούντων πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 της Σύμβασης της Γενεύης. Οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό όσον αφορά τους κρατουμένους θα πρέπει να εκτελούνται κατά προτεραιότητα, εντός των ελάχιστων δυνατών προθεσμιών. Όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις που διέπουν την κράτηση, καθώς και τις συνθήκες κράτησης, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας XXX/XX/ΕΕ [οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής] και στα πρόσωπα που κρατούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. |

Or. en

**Τροπολογία 657**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 60**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(60) Οι ανεπάρκειες ή η πλήρης αδυναμία των συστημάτων ασύλου, οι οποίες συχνά επιδεινώνονται ή προκαλούνται από τις πιέσεις που ασκούνται σ' αυτά, μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του συστήματος που θεσπίζει ο παρών κανονισμός, πράγμα που συνιστά κίνδυνο παραβίασης των δικαιωμάτων των αιτούντων, όπως καθορίζονται στο ενωσιακό κεκτημένο για το άσυλο και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, άλλων διεθνών ανθρώπινων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των προσφύγων.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 658**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 60**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (60) Οι ανεπάρκειες ή η πλήρης αδυναμία των συστημάτων ασύλου, οι οποίες συχνά επιδεινώνονται ή προκαλούνται από ***τις*** πιέσεις ***που ασκούνται σ' αυτά***, μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του συστήματος που θεσπίζει ο παρών κανονισμός***, πράγμα που συνιστά κίνδυνο παραβίασης των δικαιωμάτων των αιτούντων, όπως καθορίζονται στο ενωσιακό κεκτημένο για το άσυλο και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, άλλων διεθνών ανθρώπινων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των προσφύγων***. | (60) Οι ανεπάρκειες ή η πλήρης αδυναμία των συστημάτων ασύλου, οι οποίες συχνά επιδεινώνονται ή προκαλούνται από ***υπάρχοντα νομοθετικά πλαίσια μιας περασμένης εποχής, προκαλώντας επιπλέον*** πιέσεις, μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του συστήματος που θεσπίζει ο παρών κανονισμός. |

Or. en

**Τροπολογία 659**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 60**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (60) Οι ανεπάρκειες ή η πλήρης αδυναμία των συστημάτων ασύλου, οι οποίες συχνά επιδεινώνονται ή προκαλούνται από τις πιέσεις που ασκούνται σ' αυτά, μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του συστήματος που θεσπίζει ο παρών κανονισμός, πράγμα που ***συνιστά κίνδυνο παραβίασης των δικαιωμάτων των αιτούντων, όπως καθορίζονται στο ενωσιακό κεκτημένο για το άσυλο και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, άλλων διεθνών ανθρώπινων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των προσφύγων***. | (60) Οι ανεπάρκειες ή η πλήρης αδυναμία των ***εθνικών ή τοπικών*** συστημάτων ασύλου, οι οποίες συχνά επιδεινώνονται ή προκαλούνται από τις πιέσεις που ασκούνται σ' αυτά, μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του συστήματος που θεσπίζει ο παρών κανονισμός, πράγμα που ***έχει μεγάλη επίδραση στον τοπικό πληθυσμό***. |

Or. en

**Τροπολογία 660**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 61**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(61) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής[45], οι μεταφορές στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας μπορούν να γίνονται οικειοθελώς, με ελεγχόμενη αναχώρηση ή με συνοδεία. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να*** | ***διαγράφεται*** |

***προάγουν τις οικειοθελείς μεταφορές, παρέχοντας επαρκείς πληροφορίες στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο, και να εξασφαλίζουν ότι οι ελεγχόμενες ή με συνοδεία μεταφορές πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τον ανθρωπιστικό παράγοντα, με πλήρη τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, καθώς και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, και λαμβάνοντας υπόψη πρωτίστως τις εξελίξεις της συναφούς νομολογίας, ιδίως όσον αφορά τις μεταφορές για ανθρωπιστικούς λόγους.***

---

***[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 222 της 5.9.2003, σ. 3).***

Or. en

**Τροπολογία 661**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 61**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (61) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής[45], οι μεταφορές στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας μπορούν να γίνονται οικειοθελώς, με ελεγχόμενη αναχώρηση ή με συνοδεία. ***Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προάγουν τις οικειοθελείς μεταφορές,*** | (61) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής[45], οι μεταφορές στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας μπορούν να γίνονται οικειοθελώς, με ελεγχόμενη αναχώρηση ή με συνοδεία. |

***παρέχοντας επαρκείς πληροφορίες στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο, και να εξασφαλίζουν ότι οι ελεγχόμενες ή με συνοδεία μεταφορές πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τον ανθρωπιστικό παράγοντα, με πλήρη τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, καθώς και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, και λαμβάνοντας υπόψη πρωτίστως τις εξελίξεις της συναφούς νομολογίας, ιδίως όσον αφορά τις μεταφορές για ανθρωπιστικούς λόγους.***

---

[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 222 της 5.9.2003, σ. 3).

---

[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 222 της 5.9.2003, σ. 3).

Or. fr

**Τροπολογία 662**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 61**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (61) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής[45], οι μεταφορές στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας ***μπορούν να*** γίνονται οικειοθελώς, με ελεγχόμενη αναχώρηση ή με συνοδεία. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προάγουν τις οικειοθελείς μεταφορές, παρέχοντας επαρκείς πληροφορίες στο | (61) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής[45], οι μεταφορές στο κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας γίνονται οικειοθελώς, με ελεγχόμενη αναχώρηση ή με συνοδεία. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προάγουν τις οικειοθελείς μεταφορές, παρέχοντας επαρκείς πληροφορίες στο ενδιαφερόμενο |

ενδιαφερόμενο πρόσωπο, και να εξασφαλίζουν ότι οι ελεγχόμενες ή με συνοδεία μεταφορές πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τον ανθρωπιστικό παράγοντα, με πλήρη τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, καθώς και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, και λαμβάνοντας υπόψη πρωτίστως τις εξελίξεις της συναφούς νομολογίας, ιδίως όσον αφορά τις μεταφορές για ανθρωπιστικούς λόγους.

---

45 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 222 της 5.9.2003, σ. 3).

πρόσωπο, και να εξασφαλίζουν ότι οι ελεγχόμενες ή με συνοδεία μεταφορές πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τον ανθρωπιστικό παράγοντα, με πλήρη τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, καθώς και του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, και λαμβάνοντας υπόψη πρωτίστως τις εξελίξεις της συναφούς νομολογίας, ιδίως όσον αφορά τις μεταφορές για ανθρωπιστικούς λόγους.

---

45 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 222 της 5.9.2003, σ. 3).

Or. en

**Τροπολογία 663**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 62**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους*** | ***διαγράφεται*** |

***μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία.***

Or. en

**Τροπολογία 664**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 62**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 665**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 62**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν | (62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης ***σε κέντρα υποδοχής*** |

εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία.

***τρίτης χώρας κράτους εταίρου***, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία.

Or. en

**Τροπολογία 666**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 62**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (62) ***Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης***, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία. | (62) ***Όταν τα κράτη μέλη αποφασίζουν να μετεγκαταστήσουν εθελοντικά δικαιούχους διεθνούς προστασίας***, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους ***εθελοντικής*** μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία. |

Or. en

**Τροπολογία 667**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 62**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών | (62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών |

| | |
|---|---|
| κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης***, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία***. | κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης. |

Or. en

**Τροπολογία 668**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 62**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία. | (62) Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια σαφής και αποτελεσματική διαδικασία μετεγκατάστασης, θα πρέπει να καθοριστούν ειδικοί ***δεσμευτικοί*** κανόνες για το επωφελούμενο και το συνεισφέρον κράτος μέλος. Οι κανόνες και οι εγγυήσεις σχετικά με τις μεταφορές που ορίζει ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές για λόγους μετεγκατάστασης, εκτός εάν δεν έχουν εφαρμογή στην εν λόγω διαδικασία. |

Or. en

**Τροπολογία 669**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ως μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να ***δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση*** | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ως μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να ***μετεγκαταστήσουν άμεσα ασυνόδευτους*** |

***ασυνόδευτων ανηλίκων***, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

***ανηλίκους, άτομα που αποβιβάζονται μετά από αποστολές έρευνας και διάσωσης και άλλους αιτούντες σε ευάλωτη κατάσταση***, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

Or. en

**Τροπολογία 670**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ***ως μέτρο αλληλεγγύης***, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο. | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ***σε κέντρα υποδοχής τρίτης χώρας κράτους εταίρου***, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων ***σε κέντρα υποδοχής τρίτης χώρας κράτους εταίρου***, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο. |

Or. en

**Τροπολογία 671**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που ***προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ως μέτρο αλληλεγγύης***, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που ***λαμβάνουν έναν αριθμό δικαιούχων διεθνούς προστασίας στο πλαίσιο του μέτρου κατανομής***, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον |

ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα ***στη μετεγκατάσταση*** ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα ***στην κατανομή*** ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

Or. en

**Τροπολογία 672**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που ***προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ως μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν*** τα κράτη μέλη ***να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο***. | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που ***έχουν μεγάλο αριθμό παράνομων διελεύσεων συνόρων,*** τα ***άλλα*** κράτη μέλη ***μπορούν, εάν το επιθυμούν, να στηρίξουν με κονδύλια, προσωπικά ή υλικό την προσπάθεια για την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευση και της απάτης που σχετίζεται με το άσυλο***. |

Or. en

**Τροπολογία 673**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ως μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ως μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται ***ισχυρή*** χρηματοδοτική στήριξη |

προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

Or. en

**Τροπολογία 674**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν ***στη μετεγκατάσταση ως*** μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. ***Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων***, θα πρέπει να ***παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο***. | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν ***σε οποιοδήποτε*** μέτρο αλληλεγγύης, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. ***Οι προσπάθειες των κρατών μελών για προστασία των συνόρων, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης φυσικών φραγμάτων στα εξωτερικά σύνορα***, θα πρέπει να ***στηρίζονται οικονομικά από τον προϋπολογισμό της Ένωσης***. |

Or. en

**Τροπολογία 675**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση ***ως μέτρο αλληλεγγύης***, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον | (63) Για να στηριχτούν τα κράτη μέλη που προσφεύγουν στη μετεγκατάσταση, θα πρέπει να παρέχεται χρηματοδοτική στήριξη από τον προϋπολογισμό της |

προϋπολογισμό της Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

Ένωσης. Για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στη μετεγκατάσταση ασυνόδευτων ανηλίκων, θα πρέπει να παρέχεται υψηλότερη συνεισφορά ως κίνητρο.

Or. en

**Τροπολογία 676**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(63α) Όταν προτείνουν το ποσό των συνεισφορών μετεγκατάστασης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τη στήριξη της μετεγκατάστασης που παρέχεται από τις πόλεις και τις περιφέρειες, καθώς η μετεγκατάσταση και η ένταξη εξαρτώνται κυρίως από τους φορείς σε τοπικό επίπεδο· αποτελούν ως εκ τούτου βασικούς παράγοντες για την επίτευξη της ουσιώδους αλληλεγγύης και τις επιτυχείς πορείες μετεγκατάστασης.*** |

Or. en

**Τροπολογία 677**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(63β) Όταν τα κράτη μέλη λαμβάνουν οικονομική στήριξη για μετεγκατάσταση, ιδίως σύμφωνα με το άρθρο 72 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι τοπικές*** |

| | |
|---|---|
| | ***και περιφερειακές αρχές που στηρίζουν τη διαδικασία μετεγκατάστασης επωφελούνται από την εν λόγω οικονομική στήριξη. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν μέτρα στήριξης των εν λόγω τοπικών και περιφερειακών αρχών, όπως η παροχή πληροφοριών, τεχνικής υποστήριξης και η μείωση των μη αναγκαίων διοικητικών εμποδίων.*** |

Or. en

**Τροπολογία 678**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 63 γ (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(63γ) Λαμβανομένου υπόψη του ουσιώδους ρόλου των τοπικών και περιφερειακών αρχών στον τομέα της μετεγκατάστασης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι εν λόγω τοπικές αρχές μπορούν να συμμετέχουν στη διαδικασία μετεγκατάστασης, εφόσον το επιθυμούν.*** |

Or. en

**Τροπολογία 679**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 64**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών | (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών |

μελών, με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών***, να μειωθούν οι διαδικαστικές προθεσμίες ή*** να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής ***ή των κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης ή να καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των μεταφορών***.

μελών, με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών ***και*** να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής.

Or. en

**Τροπολογία 680**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 64**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών, με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών***, να μειωθούν οι διαδικαστικές προθεσμίες ή*** να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής ***ή των κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης ή να καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των μεταφορών***. | (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών, με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών ***και*** να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής. |

Or. en

**Τροπολογία 681**
**Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 64**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με | (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με |

διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών, ***με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών, να μειωθούν οι διαδικαστικές προθεσμίες ή να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής ή των κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης ή να καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των μεταφορών***.

διμερείς ***ή πολυμερείς*** διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών, ***ή την Ευρωπαϊκή Ένωση και τρίτες χώρες κράτη εταίρους που καθορίζουν τους τρόπους με τους οποίους λειτουργούν, χρηματοδοτούνται και διοικούνται τα κέντρα υποδοχής στην τρίτη χώρα κράτος εταίρο***.

Or. en

**Τροπολογία 682**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 64**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών, με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών, να μειωθούν οι διαδικαστικές προθεσμίες ή να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής ή των ***κοινοποιήσεων*** εκ νέου ανάληψης ή να καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των μεταφορών. | (64) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μπορεί να διευκολύνεται και η αποτελεσματικότητά του να ενισχύεται με διμερείς διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών, με σκοπό να βελτιωθεί η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών, να μειωθούν οι διαδικαστικές προθεσμίες ή να απλουστευθεί η εξέταση των αιτημάτων αναδοχής ή των ***αιτημάτων*** εκ νέου ανάληψης ή να καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των μεταφορών. |

Or. en

**Τροπολογία 683**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 65**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(65) Θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συνέχεια μεταξύ του συστήματος προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους μέλους που θεσπίζεται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 και του συστήματος που θεσπίζεται από τον παρόντα κανονισμό. Ομοίως, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συνοχή μεταξύ του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXXX [κανονισμός Eurodac].*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 684**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 65**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (65) Θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συνέχεια ***μεταξύ*** του συστήματος προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους που θεσπίζεται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 ***και του συστήματος που θεσπίζεται από τον παρόντα κανονισμό***. ***Ομοίως, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συνοχή μεταξύ του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXXX [κανονισμός Eurodac].*** | (65) Θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συνέχεια του συστήματος προσδιορισμού του υπεύθυνου κράτους που θεσπίζεται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013. |

Or. en

**Τροπολογία 685**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 66**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(66) Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής*** | ***διαγράφεται*** |

***Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να συγκροτήσει και να διευκολύνει ένα δίκτυο μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, προκειμένου να ενισχυθεί η πρακτική συνεργασία και η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με όλα τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μεταξύ άλλων την ανάπτυξη πρακτικών εργαλείων και την καθοδήγηση.***

Or. en

**Τροπολογία 686**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 66**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (66) Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να συγκροτήσει και να διευκολύνει ένα δίκτυο μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, προκειμένου να ενισχυθεί η πρακτική συνεργασία και η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με όλα τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μεταξύ άλλων την ανάπτυξη πρακτικών εργαλείων και την καθοδήγηση. | (66) Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να συγκροτήσει και να διευκολύνει ένα δίκτυο μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, προκειμένου να ενισχυθεί η πρακτική συνεργασία και η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με όλα τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μεταξύ άλλων την ανάπτυξη πρακτικών εργαλείων και την καθοδήγηση. ***Το δίκτυο θα πρέπει να οργανώνει τακτικές συνεδριάσεις ώστε να ενισχυθεί το χτίσιμο της εμπιστοσύνης και η κοινή αντίληψη για τις προκλήσεις της εφαρμογής του ΚΕΣΑ στα διαφορετικά κράτη μέλη.*** |

Or. en

**Τροπολογία 687**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**

**Αιτιολογική σκέψη 66**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (66) Θα πρέπει ***να δημιουργηθεί δίκτυο των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών το οποίο θα διευκολύνεται*** από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, ***προκειμένου να ενισχυθούν η*** πρακτική συνεργασία και ***η*** ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με όλα τα θέματα που συνδέονται με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης πρακτικών εργαλείων ***και*** καθοδήγησης. | (66) ***Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών*** θα πρέπει***, επικουρούμενες*** από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, ***να διευκολύνουν την ενισχυμένη*** πρακτική συνεργασία και ***την*** ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με όλα τα θέματα που συνδέονται με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης πρακτικών εργαλείων***, της*** καθοδήγησης ***και των βέλτιστων πρακτικών, ιδίως όσον αφορά την κατοχύρωση συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών κρατών εταίρων πρόθυμων να φιλοξενήσουν κέντρα υποδοχής στην επικράτειά τους***. |

Or. en

**Τροπολογία 688**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 66 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(66α) Θα πρέπει επίσης να θεσπιστεί ένα κοινό και ασφαλές σύστημα ηλεκτρονικής διαβίβασης και επικοινωνίας ώστε να διευκολύνεται η συνεργασία και η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών.*** |

Or. en

**Τροπολογία 689**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 68**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(68) Η λειτουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, όπως έχει θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[46], και ιδίως η εφαρμογή των άρθρων 21 και 22 αυτού, θα πρέπει να διευκολύνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.*** | ***διαγράφεται*** |
| ***[46] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60).*** | |

Or. en

**Τροπολογία 690**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 68**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(68) Η λειτουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, όπως έχει θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[46], και ιδίως η εφαρμογή των άρθρων 21 και 22 αυτού, θα πρέπει να διευκολύνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.*** | ***διαγράφεται*** |
| ***[46] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το*** | |

***Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60).***

Or. en

**Τροπολογία 691**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 68**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (68) Η λειτουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, όπως έχει θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[46], ***και ιδίως η εφαρμογή των άρθρων 21 και 22 αυτού,*** θα πρέπει να ***διευκολύνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού***. | (68) Η λειτουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, όπως έχει θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[46], θα πρέπει να ***διευκολύνει το σημαντικό έργο θωράκισης των συνόρων των κρατών μελών***. |
| [46] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60). | [46] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60). |

Or. en

**Τροπολογία 692**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 69**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(69) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από πράξεις του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 693**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 69**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (69) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από πράξεις του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. | (69) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις τους ***πρωτίστως προς τους πολίτες τους, για την εξασφάλιση του κράτους δικαίου, ενός ασφαλούς και προστατευμένου περιβάλλοντος, της προστασίας του πολιτισμού τους και του ευρωπαϊκού τρόπου ζωής,*** που απορρέουν από πράξεις του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. |

Or. en

**Τροπολογία 694**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**

**Αιτιολογική σκέψη 69**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (69) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από πράξεις του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. | (69) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από πράξεις του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής νομολογίας ***του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και*** του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. |

Or. en

**Τροπολογία 695**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 70**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (70) Ο κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[47] εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη βάσει του παρόντος κανονισμού. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να εξασφαλίζουν και να είναι σε θέση να αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία διενεργείται σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό και τις διατάξεις που εξειδικεύουν τις απαιτήσεις του στον παρόντα κανονισμό. Συγκεκριμένα, τα μέτρα αυτά θα πρέπει να εγγυώνται την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού και, συγκεκριμένα, την πρόληψη παράνομης ή άνευ αδείας | (70) Ο κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[47] εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη βάσει του παρόντος κανονισμού. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να εξασφαλίζουν και να είναι σε θέση να αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία διενεργείται σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό και τις διατάξεις που εξειδικεύουν τις απαιτήσεις του στον παρόντα κανονισμό. Συγκεκριμένα, τα μέτρα αυτά θα πρέπει να εγγυώνται την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού και, συγκεκριμένα, την πρόληψη παράνομης ή άνευ αδείας |

πρόσβασης ή αποκάλυψης, αλλοίωσης ή απώλειας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας. Η αρμόδια εποπτική αρχή ή οι αρμόδιες εποπτικές αρχές κάθε κράτους μέλους θα πρέπει να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις οικείες αρχές, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στις αρχές που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια ελέγχων ασφαλείας.

πρόσβασης ή αποκάλυψης, αλλοίωσης ή απώλειας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας. ***Συγκεκριμένα, τα υποκείμενα των δεδομένων θα πρέπει να ενημερώνονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση όταν ένα συμβάν ασφαλείας είναι πιθανόν να εγκυμονεί υψηλό κίνδυνο για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τους.*** Η αρμόδια εποπτική αρχή ή οι αρμόδιες εποπτικές αρχές κάθε κράτους μέλους θα πρέπει να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις οικείες αρχές, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στις αρχές που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια ελέγχων ασφαλείας.

---

[47] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1).

[47] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1).

Or. en

**Τροπολογία 696**
**Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 70**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (70) Ο κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[47] εφαρμόζεται στην | (70) Ο κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[47] εφαρμόζεται στην |

επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη βάσει του παρόντος κανονισμού. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να εξασφαλίζουν και να είναι σε θέση να αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία διενεργείται σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό και τις διατάξεις που εξειδικεύουν τις απαιτήσεις του στον παρόντα κανονισμό. Συγκεκριμένα, τα μέτρα αυτά θα πρέπει να εγγυώνται την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού και, συγκεκριμένα, την πρόληψη παράνομης ή άνευ αδείας πρόσβασης ή αποκάλυψης, αλλοίωσης ή απώλειας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας. Η αρμόδια εποπτική αρχή ή οι αρμόδιες εποπτικές αρχές κάθε κράτους μέλους θα πρέπει να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις οικείες αρχές, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στις αρχές που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια ελέγχων ασφαλείας.

επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη βάσει του παρόντος κανονισμού. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να εξασφαλίζουν και να είναι σε θέση να αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία διενεργείται σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό και τις διατάξεις που εξειδικεύουν τις απαιτήσεις του στον παρόντα κανονισμό. Συγκεκριμένα, τα μέτρα αυτά θα πρέπει να εγγυώνται την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού και, συγκεκριμένα, την πρόληψη παράνομης ή άνευ αδείας πρόσβασης ή αποκάλυψης, αλλοίωσης ή απώλειας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας. Η αρμόδια εποπτική αρχή ή οι αρμόδιες εποπτικές αρχές κάθε κράτους μέλους θα πρέπει να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις οικείες αρχές, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στις αρχές που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια ελέγχων ασφαλείας. ***Συγκεκριμένα, τα υποκείμενα των δεδομένων θα πρέπει να ενημερώνονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση όταν ένα συμβάν ασφαλείας είναι πιθανόν να εγκυμονεί υψηλό κίνδυνο για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τους.***

---

[47] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (ΕΕ

[47] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (ΕΕ

L 119 της 4.5.2016, σ. 1).

L 119 της 4.5.2016, σ. 1).

Or. en

**Τροπολογία 697**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 70 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(70α) Οι πληροφορίες σχετικά με τους αιτούντες στην Ένωση ενδέχεται να είναι πολύτιμες για τις αρχές στην τρίτη χώρα, από την οποία έφυγαν οι αιτούντες αναζητώντας διεθνή προστασία. Δεδομένης της αυξημένης απειλής από τρίτες χώρες για τα πληροφοριακά συστήματα της Ένωσης, τα κράτη μέλη και οι υπεύθυνοι οργανισμοί της Ένωσης θα πρέπει να λάβουν κάθε ανάλογο και αναγκαίο μέτρο προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι όλα τα προσωπικά δεδομένα αποθηκεύονται με ασφαλή τρόπο.*** |

Or. en

**Τροπολογία 698**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 70 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(70α) Τα κράτη μέλη και οι υπεύθυνοι οργανισμοί της Ένωσης θα πρέπει να λάβουν κάθε ανάλογο και αναγκαίο μέτρο προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι όλα τα προσωπικά δεδομένα αποθηκεύονται με ασφαλή τρόπο.*** |

Or. en

**Τροπολογία 699**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 71**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(71) Για να διασφαλιστούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[48].*** | ***διαγράφεται*** |

***[48] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).***

Or. en

**Τροπολογία 700**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση*** | ***διαγράφεται*** |

***υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων — σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.***

Or. en

**Τροπολογία 701**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά | (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά |

ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για ***την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης, για*** τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές, για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές ***σε κέντρο υποδοχής τρίτης χώρας κράτους εταίρου***, για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά ***σε κέντρο υποδοχής τρίτης χώρας κράτους εταίρου***, για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά ***σε κέντρο υποδοχής τρίτης χώρας κράτους εταίρου*** και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

Or. en

**Τροπολογία 702**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων | (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων |

αναδοχής ή ***κοινοποιήσεων*** εκ νέου ανάληψης***, για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης***· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

Or. en

**Τροπολογία 703**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για ***την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης***· για | (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για ***την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης για*** |

τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

***αιτήματα αναδοχής***· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

Or. en

**Τροπολογία 704**
**Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· | (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής και κοινοποιήσεων εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· |

για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας ***και ευάλωτης θέσης***· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων.

Or. en

**Τροπολογία 705**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής ή ***κοινοποιήσεων*** εκ νέου ανάληψης, για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό | (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων |

| | |
|---|---|
| ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων. | ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων. |

Or. en

**Τροπολογία 706**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 72**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής ή ***κοινοποιήσεων*** εκ νέου ανάληψης, για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων. | (72) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών όσον αφορά ασυνόδευτους ανηλίκους· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά ανηλίκους και εξαρτώμενα πρόσωπα· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για την προετοιμασία και την υποβολή αιτημάτων αναδοχής ή εκ νέου ανάληψης· για την κατάρτιση δύο καταλόγων —σχετικών αποδεικτικών στοιχείων και έμμεσων αποδείξεων— και για την τακτική επανεξέτασή τους· για την έκδοση άδειας ελεύθερης διέλευσης· για τον καθορισμό ενιαίων όρων για τη διαβούλευση και την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις μεταφορές· για την έκδοση υποδείγματος για την ανταλλαγή δεδομένων πριν από μεταφορά· για την έκδοση ενιαίου πιστοποιητικού υγείας· για τον καθορισμό ενιαίων όρων και πρακτικών ρυθμίσεων όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών για τα δεδομένα σχετικά με την υγεία ενός προσώπου πριν από μια μεταφορά και για τον καθορισμό ασφαλών διαύλων ηλεκτρονικής διαβίβασης για τη διαβίβαση αιτημάτων. |

Or. en

**Τροπολογία 707**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 708**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 709**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 710**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 711**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε ***κράτη μέλη***. | (73) ***Κατόπιν ομόφωνης απόφασης του Συμβουλίου,*** η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε ***κράτος μέλος***. |

Or. en

**Τροπολογία 712**
**Annalisa Tardino**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη. | (73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη***, τόσο σε τοπικό όσο και σε εθνικό επίπεδο***. |

Or. en

**Τροπολογία 713**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 73**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις άμεσης εφαρμογής για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με ***κατάσταση μεταναστευτικής*** πίεσης ***που παρουσιάζεται σε κράτη μέλη***. | (73) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκδίδει εκτελεστικές πράξεις που έχουν άμεση εφαρμογή για δεόντως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγουσας ανάγκης σε σχέση με ***κίνδυνο*** πίεσης ***επί του συστήματος ασύλου ή υποδοχής ενός κράτους μέλους***. |

Or. en

**Τροπολογία 714**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 74**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών· τα κριτήρια εκτίμησης της ικανότητας συγγενούς να φροντίζει ασυνόδευτο ανήλικο, μεταξύ άλλων και όταν τα μέλη της οικογένειας, οι αδελφοί ή οι συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου διαμένουν σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη· τα στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης· τα κριτήρια για την εκτίμηση της ικανότητας προσώπου να φροντίζει εξαρτώμενο πρόσωπο και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα. Κατά την άσκηση των εξουσιών έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή δεν υπερβαίνει το πεδίο του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να πραγματοποιεί τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, και οι διαβουλεύσεις αυτές να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου της 13ης Απριλίου 2016. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των*** | ***διαγράφεται*** |

***κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.***

Or. en

**Τροπολογία 715**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 74**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών· τα ***κριτήρια εκτίμησης της ικανότητας συγγενούς να φροντίζει ασυνόδευτο ανήλικο, μεταξύ άλλων και όταν τα μέλη της οικογένειας, οι αδελφοί ή οι συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου διαμένουν σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη· τα*** στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης· ***τα κριτήρια για την εκτίμηση της ικανότητας προσώπου να φροντίζει εξαρτώμενο πρόσωπο*** και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα. Κατά την άσκηση των εξουσιών έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή δεν υπερβαίνει το πεδίο του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να πραγματοποιεί τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, και οι διαβουλεύσεις αυτές να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του | (74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών· τα στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα. Κατά την άσκηση των εξουσιών έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή δεν υπερβαίνει το πεδίο του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να πραγματοποιεί τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, και οι διαβουλεύσεις αυτές να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου της 13ης Απριλίου 2016. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις |

νομοθετικού έργου της 13ης Απριλίου 2016. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. en

**Τροπολογία 716**
**Nadine Morano**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 74**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών, τα κριτήρια εκτίμησης της ικανότητας συγγενούς να φροντίζει ασυνόδευτο ανήλικο, μεταξύ άλλων και όταν τα μέλη της οικογένειας, οι αδελφοί ή οι συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου διαμένουν σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη· τα στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης, τα κριτήρια για την εκτίμηση της ικανότητας προσώπου να φροντίζει εξαρτώμενο πρόσωπο και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα***. Κατά την άσκηση των εξουσιών έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η*** | (74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου***, αλλά και την αξιολόγηση της ηλικίας του***· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών, τα κριτήρια εκτίμησης της ικανότητας συγγενούς να φροντίζει ασυνόδευτο ανήλικο, μεταξύ άλλων και όταν τα μέλη της οικογένειας, οι αδελφοί ή οι συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου διαμένουν σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη· τα στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης, τα κριτήρια για την εκτίμηση της ικανότητας προσώπου να φροντίζει εξαρτώμενο πρόσωπο και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να |

***Επιτροπή δεν υπερβαίνει το πεδίο του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό***. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να διεξάγει, κατά τις προπαρασκευαστικές της εργασίες, τις κατάλληλες διαβουλεύσεις, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, και οι διαβουλεύσεις αυτές να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία της 13ης Απριλίου 2016 για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

διεξάγει, κατά τις προπαρασκευαστικές της εργασίες, τις κατάλληλες διαβουλεύσεις, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, και οι διαβουλεύσεις αυτές να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία της 13ης Απριλίου 2016 για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. fr

**Τροπολογία 717**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 74**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών· τα κριτήρια εκτίμησης της ικανότητας συγγενούς να φροντίζει ασυνόδευτο ανήλικο, μεταξύ άλλων και όταν τα μέλη της οικογένειας, οι | (74) Προκειμένου να προβλεφθούν συμπληρωματικοί κανόνες, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 ΣΛΕΕ όσον αφορά τον εντοπισμό των μελών της οικογένειας ή συγγενών ασυνόδευτου ανηλίκου· τα κριτήρια για τη διαπίστωση της ύπαρξης αποδεδειγμένων οικογενειακών δεσμών· τα κριτήρια εκτίμησης της ικανότητας συγγενούς να φροντίζει ασυνόδευτο ανήλικο, μεταξύ άλλων και όταν τα μέλη της οικογένειας, οι |

αδελφοί ή οι συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου διαμένουν σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη· τα στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης· τα κριτήρια για την εκτίμηση της ικανότητας προσώπου να φροντίζει εξαρτώμενο πρόσωπο και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα. Κατά την άσκηση των εξουσιών έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή δεν υπερβαίνει το πεδίο του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να πραγματοποιεί τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, και οι διαβουλεύσεις αυτές να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου της 13ης Απριλίου 2016. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

αδελφοί ή οι συγγενείς του ασυνόδευτου ανηλίκου διαμένουν σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη· τα στοιχεία για την εκτίμηση σχέσης εξάρτησης· τα κριτήρια για την εκτίμηση της ικανότητας προσώπου να φροντίζει εξαρτώμενο πρόσωπο και τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, προκειμένου να εκτιμηθεί η ανικανότητα μετακίνησης επί αρκετό χρονικό διάστημα. Κατά την άσκηση των εξουσιών έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή δεν υπερβαίνει το πεδίο του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η Επιτροπή να πραγματοποιεί τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, ***με τις ΜΚΟ για τα δικαιώματα των παιδιών,*** και οι διαβουλεύσεις αυτές να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου της 13ης Απριλίου 2016. Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα την ίδια στιγμή με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με τη σύνταξη των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. en

**Τροπολογία 718**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 75**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|

(75) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 πρόκειται να υποστεί ***σειρά σημαντικών αλλαγών***. Για λόγους σαφήνειας, ο εν λόγω κανονισμός θα πρέπει να καταργηθεί.

(75) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 ***δεν*** πρόκειται να υποστεί ***σημαντικές αλλαγές***. Για λόγους σαφήνειας, ο εν λόγω κανονισμός ***δεν*** θα πρέπει να καταργηθεί.

Or. en

**Τροπολογία 719**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 77**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (77) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και ***τηρεί*** τις αρχές που ***αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ιδιαίτερα, ο παρών κανονισμός αποσκοπεί να εξασφαλίσει την πλήρη τήρηση του δικαιώματος ασύλου που διασφαλίζεται από το άρθρο 18 του Χάρτη, καθώς και τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στα άρθρα 1, 4, 7, 24 και 47 αυτού***. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει κατά συνέπεια να εφαρμόζεται ανάλογα. | (77) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που ***στηρίζουν τον ευρωπαϊκό τρόπο ζωής***. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει κατά συνέπεια να εφαρμόζεται ανάλογα. |

Or. en

**Τροπολογία 720**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 77**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (77) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και ***τηρεί*** τις αρχές που ***αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον*** Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ιδιαίτερα, ο παρών κανονισμός αποσκοπεί να εξασφαλίσει την | (77) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που ***διασφαλίζονται από την ΕΕ και το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένου του*** Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ιδιαίτερα, ο παρών |

| | |
|---|---|
| πλήρη τήρηση του δικαιώματος ασύλου που διασφαλίζεται από το άρθρο 18 του Χάρτη***, καθώς και τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στα άρθρα 1, 4, 7, 24 και 47 αυτού. Ο παρών κανονισμός*** θα πρέπει κατά συνέπεια να ***εφαρμόζεται*** ανάλογα. | κανονισμός αποσκοπεί να εξασφαλίσει την πλήρη τήρηση του δικαιώματος ασύλου που διασφαλίζεται από το άρθρο 18 του Χάρτη***, με τη δέουσα τήρηση των κανόνων της Σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 και του πρωτοκόλλου της 31ης Ιανουαρίου 1967 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων***. ***Τα κράτη μέλη*** θα πρέπει κατά συνέπεια να ***εφαρμόσουν τον παρόντα κανονισμό*** ανάλογα. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 721**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 77**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (77) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ιδιαίτερα, ο παρών κανονισμός αποσκοπεί να εξασφαλίσει την πλήρη τήρηση του δικαιώματος ***ασύλου που διασφαλίζεται από το άρθρο 18 του Χάρτη***, καθώς και ***τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στα άρθρα 1, 4, 7, 24 και 47 αυτού. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει κατά συνέπεια να εφαρμόζεται ανάλογα.*** | (77) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ιδιαίτερα, ο παρών κανονισμός αποσκοπεί να εξασφαλίσει την πλήρη τήρηση του δικαιώματος ***αυτοπροσδιορισμού των πολιτών των κρατών μελών***, καθώς και ***του δικαιώματός τους για ένα ασφαλές και προστατευμένο περιβάλλον και τη διατήρηση του πολιτισμού και του τρόπου ζωής τους***. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 722**
**Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 78**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης για την παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.***** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 723**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 78**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης*** | ***διαγράφεται*** |

***διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης για την παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.***

Or. en

**Τροπολογία 724**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 78**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης για την παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος | (78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης για την παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος |

κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). ***Όταν το πράττει, η Ένωση θα πρέπει να σέβεται τις εθνικές αρμοδιότητες των κρατών μελών.*** Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Or. en

**Τροπολογία 725**
**Cornelia Ernst, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 78**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που ***υποβάλλεται*** σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης ***για την παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης***, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών | (78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που ***καταχωρίζεται*** σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. |

κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Or. en

**Τροπολογία 726**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 78**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (78) Δεδομένου ότι ***ο στόχος*** του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη ***από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα,*** καθώς και η θέσπιση ***μηχανισμού αλληλεγγύης για την παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης***, είναι αδύνατον να ***επιτευχθεί*** επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να ***επιτευχθεί*** καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. | (78) Δεδομένου ότι ***οι στόχοι*** του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται ***εκτάκτως*** σε ένα από τα κράτη μέλη ***και όχι εκτός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*** καθώς και η θέσπιση ***μέτρων συνεργασίας***, είναι αδύνατον να ***επιτευχθούν*** επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να ***επιτευχθούν*** καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. |

Or. en

**Τροπολογία 727**
**Damien Carême**

**Πρόταση κανονισμού**

**Αιτιολογική σκέψη 78**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που ***υποβάλλεται*** σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης για την ***παροχή στήριξης στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν κατάσταση μεταναστευτικής πίεσης***, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. | (78) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που ***καταχωρίζεται*** σε ένα από τα κράτη μέλη από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, καθώς και η θέσπιση μηχανισμού αλληλεγγύης για την ***ταχεία, δίκαιη και αποτελεσματική μετεγκατάσταση***, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής: ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. |

Or. en

**Τροπολογία 728**
**Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 79**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (79) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται απ' αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι τα μέρη ΙΙΙ, | (79) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται απ' αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι τα μέρη ΙΙΙ, |

V και VII του παρόντος κανονισμού αποτελούν τροποποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται στη Δανία ή σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με το Eurodac για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων με σκοπό την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου[49], η Δανία πρέπει να κοινοποιήσει την απόφασή της αν θα εφαρμόσει ή όχι το περιεχόμενο των τροποποιήσεων αυτών κατά την έγκριση των τροποποιήσεων ή εντός 30 ημερών μετά απ' αυτή.

V και VII του παρόντος κανονισμού αποτελούν τροποποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται στη Δανία ή σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με το Eurodac για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων με σκοπό την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου[49], η Δανία πρέπει να κοινοποιήσει την απόφασή της αν θα εφαρμόσει ή όχι το περιεχόμενο των τροποποιήσεων αυτών κατά την έγκριση των τροποποιήσεων ή εντός 30 ημερών μετά απ' αυτή. ***Το ίδιο ισχύει για οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος που δεν συμμετέχει στον τίτλο V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.***

[49] ΕΕ L 66 της 8.3.2006, σ. 38

[49] ΕΕ L 66 της 8.3.2006, σ. 38

Or. en

**Τροπολογία 729**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 80 – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (80) [Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Ιρλανδία έχει γνωστοποιήσει ότι επιθυμεί να συμμετάσχει στην έκδοση και την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.] | (80) [Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Ιρλανδία έχει γνωστοποιήσει ότι επιθυμεί να συμμετάσχει στην έκδοση και την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού]**,** ***αλλά θα πρέπει παρόλα αυτά να*** |

| | |
|---|---|
| | ***διατηρήσει το δικαίωμά της να μην συμμετάσχει στη θέσπιση των προτεινόμενων μέτρων από το Συμβούλιο, δυνάμει του τίτλου V στο τρίτο μέρος της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να διατηρήσει τη δυνατότητα να προσαρμόσει ή να αποσύρει τη συμμετοχή στο μέλλον.*** |

Or. en

**Τροπολογία 730**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 82**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(82) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, τα μέρη III, V και VII του παρόντος κανονισμού αποτελούν νέα νομοθεσία στον τομέα που καλύπτεται από το αντικείμενο του παραρτήματος της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία[50].*** | ***διαγράφεται*** |

***[50] ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 40. 40.***

Or. en

**Τροπολογία 731**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 83**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(83) Όσον αφορά την Ελβετία, τα μέρη III, V και VII του παρόντος κανονισμού αποτελούν πράξεις ή μέτρα που τροποποιούν ή συμπληρώνουν τις διατάξεις του άρθρου 1 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία[51].*** | ***διαγράφεται*** |

***[51] ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 5.***

Or. en

**Τροπολογία 732**
**Charlie Weimers**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 84**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(84) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέρη III, V και VII του παρόντος κανονισμού αποτελούν πράξεις ή μέτρα που τροποποιούν ή συμπληρώνουν τις διατάξεις του άρθρου 1 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τα κριτήρια και τους*** | ***διαγράφεται*** |

***μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ελβετία[52].***

_____

***[52] ΕΕ L 160 της 18.6.2011, σ. 37.***

Or. en

**Τροπολογία 733**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 84 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(84α) Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα πρέπει να δημιουργεί τις διπλωματικές και πολιτικές προϋποθέσεις για τη θέσπιση ενός συστήματος όπου οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας θα εξετάζονται σε κέντρα επεξεργασίας τρίτων χωρών, τη λειτουργία των οποίων θα αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε στενή συνεργασία με την τρίτη χώρα φιλοξενίας.*** |

Or. en

**Τροπολογία 734**
**Nicola Procaccini**

**Πρόταση κανονισμού**
**Αιτιολογική σκέψη 84 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(84β) Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της θα πρέπει να θέσουν τις πολιτικές προϋποθέσεις για την έναρξη επιχειρήσεων περιορισμού της μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένων*** |

***των ναυτικών αποστολών της ΕΕ στη Μεσόγειο, με σκοπό την πρόληψη και αποτροπή παράνομων αναχωρήσεων μεταναστών από τις τρίτες χώρες καταγωγής, ή διελεύσεών τους, και την εξάλειψη της διακίνησης και εμπορίας ανθρώπων, σε συντονισμό με τις σχετικές τρίτες χώρες.***

Or. en